

المعنى المفهومي والترابطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين

محمد: دراسة دلالية جيفري ليش (Geoffrey Leech)

بحث جامعي

إعداد:

فردة نبيلة ريزا

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٤٧



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

المعنى المفهومي والترابطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد:

دراسة دلالية جيفري ليش (Geoffrey Leech)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

فردة نبيلة ريزا

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٤٧

المشرف:

الدكتور عبد المنتقم الأنصاري

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الإسم : فردة نبيلة ريزا

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٤٧

موضوع البحث : المعنى المفهومي والترايطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين

محمد: دراسة دلالية جيفري ليش (Geoffrey Leech)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدت من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٦ سبتمبر ٢٠٢٢ م

الباحثة



فردة نبيلة ريزا

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٤٧

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم فردة نبيلة ريزا تحت العنوان المعنى المفهومي والتربطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد: دراسة دلالية جيفري ليش (Geoffrey Leech) قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٦ سبتمبر ٢٠٢٢ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

الدكتور عبد المتقم الأنصاري

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦

المعروف



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الإسم : فردة نبيلة ريزا

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٤٧

موضوع البحث : المعنى المفهومي والترايطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين

محمد: دراسة دلالية جيفري ليش (Geoffrey Leech)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية

العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٦ سبتمبر ٢٠٢٢

التوقيع

لجنة المناقشة

- ١- رئيس المناقش: الدكتور سوتامان، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢
- ٢- المناقش الأول: الدكتور عبد المنتقم الأنصاري
رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦
- ٣- المناقش الثاني: عارف رحمن حكيم، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨١١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٥

المعرف



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الاستهلال

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾
(القرآن سورة المعارج الآية ١٩-٢١)

“Sesungguhnya manusia diciptakan bersifat keluh kesah lagi kikir. Apabila dia ditimpa sedikit kesusahan, dia berkeluh kesah. Dan apabila dia mendapat kebaikan (harta), dia amat kikir.”

(Q.S. Al-Ma’arij: 19-21).

الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

والدي المحبوب عين اليقين.

والدتي المحبوبة إرنا نينغسيه.

أختي الكبيرة زهرة الصفيانا.

أخي الصغير محمد الفان مجيد.

جميع أصحابي وصاحباتي الذين أحسن إلي... بارك الله لهم جميعا، أمين.

توطئة

الحمد لله الذي كان بعباده خبيرا بصيرا، تبارك الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجا وقمرا منيرا. أشهد أن لا إله إلاّ وأشهد أنّ محمدا عبده ورسوله الذي بعثه بالحق بشيرا ونذيرا، وداعيا إلى الحقّ بإذنه وسراجا منيرا. اللهم صل عليه وعلى اله وصحبه وسلم تسليما كثيرا. أمّا بعد.

الحمد لله، قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت موضوع "المعنى المفهومي والترايطي في الشعر" أخبرنا نخبك" لسراج الدين محمد: دراسة دلالية جيفري ليش (Geoffrey Leech). تقدم كتابة هذا البحث لاستيفاء شروط الإختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذه الكتابة لم تصل إلى مثل الصورة بدون مساعدة الأساتيد الكرام والزملاء الأحباء. ولذلك تقدم الباحثة فوائق الإحترام وخالص الثناء إلى:

١- فضيلة الدكتور زين الدين كمدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢- فضيلة الدكتور محمد فيصل كعميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣- فضيلة الدكتور عبد الباسط كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤- فضيلة الحاج غفران حنبلي الماجستير كمشرف في الأكاديمي بقسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٥- فضيلة الدكتور عبد المنتقم الأنصاري كمشرف الذي ساعدني وأرشدني لكتابة هذا البحث الجامعي.

- ٦- جميع المدرسين والمدرسات في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٧- جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها الذين قد أعطوا الحماسة في انتهاء هذا البحث.
- ٨- كل من الذين لا قدرة لي أن أذكر واحدا فواحدا هنا الذين شجعوني بالجد ونصحتوني بالحق، بارك الله فيكم أجمعين.

أقول لهم شكرا جزيلًا وجزاهم الله أحسن الجزاء. وأخيرا، عسى أن يكون هذا البحث نافعا للباحث ولكل من تفاعل به.

تحرير بمالانج، ٦ سبتمبر ٢٠٢٢ م
الباحثة

فردة نبيلة ريزا
رقم القيد: ١٨٣١٠٠٤٧

مستخلص البحث

فردة نبيلة ريزا. (٢٠٢٢). المعنى المفهومي والترابطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد:

دراسة دلالية جيفري ليش (Geoffrey Leech). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية

وآدابها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف: الدكتور عبد المنتقم الأنصاري

الكلمات المفتاحية: المعنى، المفهومي، الترابطي، الشعر

يهدف هذا البحث: (١) وصف المعنى المفهومي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد، (٢) وصف المعنى الترابطي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد، و (٣) معرفة محتويات المعنى في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على أساس نظرية المعنى المفهومي والترابطي عند جيفري ليش. نوع البحث في هذا البحث هو البحث النوعي الكيفي. البيانات الرئيسية في هذا البحث هو الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد. مصادر البيانات الثانوية التي استخدمها الباحثة في هذا البحث هي الكتب والمجلات العلمية والمقالات التي ناقشت المعاني المفهومية والترابطية لجيفري ليش مما سهل تحليل المعنى في الشعر. إن طريقة جمع البيانات في هذا البحث فهي طريقة القراءة والتسجيل. واستخدمت طريقة تحليل البيانات في هذا البحث بتنفيذ البيانات، وعرض البيانات، والإستنتاج. يشير نتائج هذا البحث أن (١) المعنى المفهومي للشعر "أخبرنا نخبرك" في ثلاث كلمات، (٢) المعنى الترابطي للشعر "أخبرنا نخبرك" في أربعة وعشرين كلمات وجمل التي تنقسم إلى خمسة أنواع وهي: ستة المعاني المجازية، وأربعة المعاني الأسلوبية، وعشرة المعاني العاطفية، والمعنيان التأمليان، والمعنيان الطرزيان، و (٣) يدل محتويات المعنى في الشعر "أخبرنا نخبرك" على هجاء للبخیلين، للمتغطرسين، للمصريين، للمتكبرين للكسولين، للجاهلين؛ وأمر لتحقيق أقصى استفادة من الوقت.

ABSTRACT

Reza, Firda Nabilla. (2022). *Conceptual and Associative Meanings in Akhbirna Nukhbiruka's Poetry by Sirajuddin Muhammad: Geoffrey Leech's Semantic Study*. Undergraduate Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor: Dr. Abdul Muntaqim Al Anshory, S.Hum., M. Pd

Keyword: Meaning, Conceptual, Associative, Poetry

The study was intended to: (1) Determine the conceptual meaning in the poem Akhbirna Nukhbiruka by Sirajuddin Muhammad based on the perspective of Geoffrey Leech; (2) Knowing the associative meaning in the poem Akhbirna Nukhbiruka by Sirajuddin Muhammad based on the perspective of Geoffrey Leech; (3) Knowing the content of meaning in the poem Akhbirna Nukhbiruka by Sirajuddin Muhammad based on the conceptual and associative meaning of the perspective on Geoffrey Leech. The type used in this study is a descriptive qualitative study method. The primary source of data in this study is poem *Akhbirna Nukhbiruka* by Sirajuddin Muhammad, while secondary data sources are drawn from books, scientific journals, and articles that discuss the conceptual and subjective perspective of Geoffrey leech. Data collection techniques using read and note techniques. As for the data analysis techniques in this is data reduction, data exposure, and deduction. This study suggests that (1) the conceptual meaning in Akhbirna Nukhbiruka's poetry is contained in three words; (2) the connotative meaning in Akhbirna Nukhbiruka's poetry is contained in 24 words and sentences which are divided into five parts, namely: six connotative meanings, four stylistic meanings, ten affective meanings, two reflective meanings, and two collocative meanings; (3) the content of meaning in Akhbirna Nukhbiruka's poem shows about the satire of the stingy person, arrogant people, Egyptian people, lazy people, stupid people; and contains a command to make the best use of time.

ABSTRAK

Reza, Firda Nabilla. (2022). *Makna Konseptual dan Asosiatif dalam Puisi Akhbirna Nukhbiruka Karya Sirajuddin Muhammad: kajian Semantik Geoffrey Leech*. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Abdul Muntaqim Al Anshory, S.Hum., M. Pd
Kata Kunci: Makna, Konseptual, Asosiatif, Puisi,

Penelitian ini bertujuan untuk: (1) Mengetahui makna konseptual dalam puisi *Akhbirna Nukhbiruka* karya Sirajuddin Muhammad berdasarkan perspektif Geoffrey Leech; (2) Mengetahui makna asosiatif dalam puisi *Akhbirna Nukhbiruka* karya Sirajuddin Muhammad berdasarkan perspektif Geoffrey Leech; (3) Mengetahui kandungan makna dalam puisi *Akhbirna Nukhbiruka* karya Sirajuddin Muhammad berdasarkan makna konseptual dan asosiatif perspektif Geoffrey Leech. Jenis yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian kualitatif deskriptif. Sumber data primer dalam penelitian ini adalah puisi *Akhbirna Nukhbiruka* karya Sirajuddin Muhammad, sedangkan sumber data sekunder diambil dari buku-buku, jurnal ilmiah, dan artikel yang membahas tentang makna konseptual dan asosiatif perspektif Geoffrey Leech. Teknik pengumpulan data menggunakan teknik baca dan catat. Adapun teknik analisis data dalam penelitian yaitu reduksi data, paparan data, dan penarikan kesimpulan. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa (1) makna konseptual dalam puisi *Akhbirna Nukhbiruka* terdapat dalam tiga kata; (2) makna konotatif dalam puisi *Akhbirna Nukhbiruka* terdapat dalam 24 kata dan kalimat yang terbagi menjadi lima bagian yaitu: enam makna konotatif, empat makna stilistika, sepuluh makna afektif, dua makna reflektif, dan dua makna kolokatif; (3) kandungan makna dalam puisi *Akhbirna Nukhbiruka* menunjukkan tentang sindiran terhadap orang yang pelit, riya, penduduk Mesir, orang yang sombong, orang yang malas, orang yang bodoh; dan perintah untuk menggunakan waktu sebaik mungkin.

محتويات البحث

أ.....	تقرير الباحثة
ب.....	تصريح
ج.....	تقرير لجنة المناقشة
د.....	الاستهلال
ه.....	الإهداء
و.....	توطئة
ح.....	مستخلص البحث باللغة العربية
ط.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ي.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ك.....	محتويات البحث
١.....	الفصل الأول
١.....	مقدمة
١.....	أ- خلفية البحث
٦.....	ب- أسئلة البحث
٦.....	ج- فوائد البحث
٧.....	د- تحديد المصطلحات
٨.....	الفصل الثاني

الإطار النظري.....	٨
أ- مفهوم علم الدلالة	٨
ب- مفهوم المعنى	٩
ج- المعنى المفهومي والترابطي عند جيفري ليش	١٠
الفصل الثالث	١٩
منهج البحث	١٩
أ- نوعية البحث	١٩
ب- البيانات ومصادرها	١٩
ج- جمع البيانات	٢٠
د- خطوات تحليل البيانات	٢١
الفصل الرابع	٢٣
عرض البيانات وتحليلها	٢٣
أ- المعنى المفهومي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد	٢٣
ب- المعنى الترابطي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد	٢٥
ج- محتويات المعنى في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على أساس نظرية المعنى المفهومي والترابطي عند جيفري ليش	٤٤
الفصل الخامس	٤٨

٤٨ الخلاصة والاقتراحات
٤٨ أ- الخلاصة
٤٩ ب- الاقتراحات
٥٠ قائمة المصادر والمراجع
٥٥ سيرة ذاتية

الفصل الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

مع مرور الوقت، تطورت النصوص القصصية بعدد من الأشكال والوظائف المتنوعة. فالشعر مثلا يظهر بتنوع من المواضيع وكذلك الانتقادات حول الحياة الاجتماعية، مثل الشعر حول التعليم والدين والاقتصاد والسياسة والثقافة وغيرها. الشعر القصصي هو نص قصصي في الشعر. كما يفعل الشعر عموما، يمتلك الشعر القصصي أيضا طبيعة رمزية، وكثيفة، وشعرية، ويصعب هضمها بعض الشيء، وأحيانا يكون الشعر القصصي مكتوبا بلغة بسيطة وتواصلية.

تحتوي النصوص القصصية على قصص فكاهية عن التلميح ولها هدف توفير التعلم للجمهور. يتضمن النص القصصي أحيانا الجناة والأحداث التي تقع في الحياة الواقعية والتي تكون واقعية بحيث يتمكن الناس من فهم الرسالة التي ينقلها المؤلف (أوغوستين، ٢٠١٥، ص. ٢). ولذلك، فإن فهم النص القصصي يتطلب فهم المعنى الوارد في النص.

المعنى هو جزء من الدلالات ويرتبط باللغة أو الكلام. وتستخدم الأدوار الهامة الواردة بمعنى من المعاني للمساعدة في تحقيق التوازن في اختيار الكلمات سواء في الكتابة أو الكلام، أي الكلمات أو الكلام يتم التعبير عنه من حدث أو موقف مختلف (روروك، ٢٠١٤). يتم إنتاج المعاني غير المباشرة الواردة في أحد الأعمال الأدبية من اللغة المستخدمة ويمكن استخدامها كوسيلة للاتصال للبشر. الكاتب لديه أسلوب مميز في الكلام ينبع من العقل والمؤلف نفسه (ويدجياتتو، ٢٠١٥). يوضح منصور بيتادا (في موسويانة، ٢٠١٢، ص. ١٤٦) أن المعنى هو جزء من الكلمات والمصطلحات التي تتضمن دائما الكلمة أو الكلام. كما تم شرحها

من قبل الأب اللغوي الحديث فرديناند دي سوسير (في الشاير، ٢٠٠٧، ص. ٢٨٧) الذي يعبر عن أن المعنى له فهم أو مفهوم ضمن اللغويات.

يرتبط المعنى بطائفة واسعة من الأصناف، بما في ذلك المعاني المفهومية والترابطية. المعنى المفهومي هو المعنى الذي ينتمي إلى كلمة ولا يرتبط بسياق أو أي ارتباط آخر (بوروانتو، ٢٠١١، ص. ٢٥). أما معنى الترابطي فهو معنى متصل، مرتبط بشيء غير موجود في اللغة (حنيفة وفيترياتي، ٢٠١٧). وبالتصدير مرة أخرى على المعاني المفهومية والترابطية، يكشف جيفري ليش (١٩٧٦) أن المعنى المفهومي يشار إليه أيضا بالرجوع إلى المعنى المرجعي والمعنى المعجمي والمعنى الدلالي. يقسم ليش هذا المعنى الترابطي إلى عدة أنواع، وهي المعنى المجازي، والمعنى الأسلوبي، والمعنى العاطفي، والمعنى التأملي، والمعنى الطرزي (الشاير، ٢٠٠٧، ص. ٢٩٣).

تختار الباحثة بنوع المعنى المفهومي والمعنى الترابطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد. يتكون محتوى المعاني في الشعر من الاختيار الصحيح للكلمات واللغة. يمكن أن تختلف للمعاني في الشعر التي يلتقطها القراء. ولذلك، فإنه يتطلب فهما صحيحا لمنع الرسالة التي ينقلها المؤلفون. أهمية هذا البحث، إذا أسأت فهم هذه الشعر وختمت بها، يمكن أن يكون هذا البحث مرجعا لمعرفة محتويات الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد.

تهتم الباحثة بدراسة الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد. الشعر "أخبرنا نخبرك" هو إحدى مجموعات الشعر في كتاب النوادر والطرائف الفكاهة في الشعر العرب الذي لسراج الدين محمد الذي نشر في ١١ يونيو ٢٠١٤. عدد البيت الشعر في الشعر هو ٢٢ بيت، لكن الباحثة تحلل ١٨ بيت فقط. في هذا الشعر عموما يتحدث عن الفكاهة. تتحدث الفكاهة في هذا الشعر عن التلميحات أو الانتقادات لبعض الشخصيات أو الحياة الاجتماعية التي تحدث. تحتوي الشعر على العديد من الكلمات مع تفسيرات مختلفة، لذلك هناك حاجة إلى دراسة أعمق. الرسالة التي

ينقلها المؤلف فقط إذا كان يعرف المعنى الكامل للشعر. ولذلك، سوف تحلل الباحثة المعاني الموجودة في شعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على نظرية المعنى المفهومي والترايطي لجيفري ليش.

وجدت الباحثة العديد من الدراسات السابقة المتعلقة بدراسة المعنى المفهومي والترايطي لجيفري ليش. هوزيفة أرشاد، شمسول رجال، ألفتان رحمن شاح. ٢٠٢٠. المعاني المفهومية والترايطية على رواية إعلانات السجائر في شاشة التلفزيون. نوع البحث هو منهج البحث النوعي الوصفي ونوع البحث المكتبي. ونتائج البحث هي يوجد نص سبعة إعلانات. من هذا النص السبعة تم تقسيمها إلى أقسام من العبارات والعبارات والجمل، مما أدى إلى ٣٥ البيانات من المعاني المفهومية والمعاني الترايطية (أرشاد، رجال، رحمن شاح، ٢٠٢٠).

محمد نور رحيم. ٢٠٢٠. المعنى في شعر الضياء اللامع للحبيب عمر بن حفيظ (دراسة دلالية لجيفري ليش). نوع البحث هو المنهج النوعي. ونتائج البحث هي: حصل سبعة أنواع المعاني واثنين وسبعين كلمات الموجودة في شعر الضياء اللامع، وهي: كانت ٢٣ كلمات من المعنى المفهومي، و ١١ كلمات من المعنى العاطفي، و ٩ كلمات من المعنى الترايطي، و ١١ جمل من المعنى العاطفي، و ١٦ جمل من والمعنى الموضوعي (رحيم، ٢٠٢٠).

بسفتيان مولانا. ٢٠١٩. معاني الأغاني العربية في ألبوم لماهر زين: دراسة تحليلية دلالية عند جيوفري ليش. نوع البحث هو المنهج الكيفي. ونتائج البحث هي: حصل إلى ٤٦ من الكلمات أو الجملة تحتوي على أنواع المعاني من الثلاث الأغاني في ألبوم "Forgive me" وفقا لنظرية جيوفري ليش. ٩ من المعنى المفهومي، ٦ من المعنى المجازي، ٢ من المعنى الأسلوبي، ١١ من المعنى العاطفي، ١٣ من المعنى التأملي، ١ من المعنى الطرزي، وأخيرا ٤ من المعنى الموضوعي. في كل الأغاني يدل

على معنى التأملّي الذي يوجد كثيرا، أما المحتويات المعاني يدل عن تسبيح النبي، حبّ لله، الحياة، و اعتقاد في تدبّر بدين (مولانا، ٢٠١٩).

يوهانا ضياس إبراهيم. ٢٠١٩. تحليل المعاني المفهومية لكلمات الأغنية في ألبوم "Plur" لسلانك. نوع البحث في هذا البحث هو المنهج الكيفي الوصفي. ونتائج البحث هي يكشف ٤٧ المعاني المفهومية موجودة في كلمات ألبوم "Plur" لسلانك (إبراهيم، ٢٠١٩).

إيفا حنيفة وستي فطرياني. ٢٠١٧. المعاني الترابطية في الروايات " Negeri 5 Menara" لبديل وسائل التعليم مادة علم الدلالة. نوع البحث في هذا البحث المنهج الكيفي الوصفي. ونتائج البحث هي توجد المعاني الترابطية التي تتكون من المعنى المجازي، المعنى الأسلوبي، المعنى العاطفي، المعنى التأملّي، المعنى الطرزي (حنيفة، فطرياني، ٢٠١٧).

إين راتناساري، ريتنواقي، وكفتيان هادي براسيتيا. ٢٠١٩. تحول المعاني الترابطية إلى كلمات أغنية إيوان فالز في الألبوم الموسيقي واحد لعام ٢٠١٥. نوع البحث هو المنهج الكيفي. ونتائج البحث هي وجد المعاني الترابطية التي تحتوي ١٤ من المعنى المجازي، ٤ من المعنى الأسلوبي، ٥ من المعنى العاطفي، ٦ من المعنى التأملّي، ٤ من المعنى الطرزي (راتناساري، ريتنواقي، وبراسيتيا، ٢٠١٩).

حسننا ديبا إرباه، و تري إندري هرديني، و فيلاييتي نورفطريانا أنساس. ٢٠٢٠. المعاني الترابطية في مختارات شعر جيل (Gil) ليون دونغ جو: دراسة دلالية. نوع البحث هو المنهج الكيفي الوصفي. ونتائج البحث هي وجدت ٤ بيانات من المعنى المجازي، ٦ بيانات من المعنى العاطفي، ١ بيانات من المعنى التأملّي، ١ بيانات من المعنى الطرزي. المعنى الأكثر الموجود في هذا البحث هو المعنى العاطفي (إرباه، هرديني، أنس، ٢٠٢٠).

ديدي بريهارتيني. ٢٠١٩. تحليل المعاني الترابطية للغة الشعار في بيرق المرشح التشريعي للمدينة ميدان لعام ٢٠١٩-٢٠١٤. نوع البحث هو المنهج الكيفي. نتائج البحث هي وجدت ١٧ البيانات من المعاني الترابطية، يعني ٤ من المعنى الأسلوبي، ٩ من المعنى العاطفي، ١ من المعنى التأملي، ٤ من المعنى الطرزي، ١ من المعنى الاصطلاحي (بريهارتييني، ٢٠١٩).

هارياياني، وروشيده عزمي بوتري، وديون ميتريا فيدياسي. ٢٠٢٠. دراسة المعنى الترابطي في شعار إعلان العناية بالبشرة. نوع البحث هو المنهج الكيفي الوصفي. ونتائج البحث هي وجدت المعنى الترابطي في شعار إعلان *little tree organics* التي تتكون من ٣ من المعنى المجازي، ٣ من المعنى العاطفي، ٥ من المعنى التأملي، ١ من المعنى الطرزي، وليس هناك المعنى الأسلوبي (هارياياني، بوتري، فيدياسي، ٢٠٢٠).

مصرية، زلفندي عبد العزيز، واسكندر عبد الصمد. ٢٠١٩. تحليل المعنى الترابطي في ألبومين من أغاني لورد. نوع البحث هو المنهج الكيفي الوصفي ونظرية المعنى الترابطي لجيفري ليش. ونتائج البحث هي وجدت تسعة وستين بيانات من المعنى الترابطي ووظيفتها في عشر كلمات أغنية لورد. ٧ من المعنى المجازي، ٣٥ من المعنى الأسلوبي، ١١ من المعنى العاطفي، ١١ من المعنى التأملي، ٥ من المعنى الطرزي (مصرية، العزيز، الصمد، ٢٠١٩).

من الدراسات السابقة، وجدت الباحثة تشابه واختلاف بينها وهذا البحث. كانت التشابه في استخدام نظرية المعنى المفهومي والترابطي لجيفري ليش ونوع البحث النوعي والوصفي. أما اختلافه فهو في موضوع البحث. تكشف هذا البحث المعاني المفهومية والترابطية في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على نظرية جيفري ليش. وبناء على هذه التشابهات والاختلافات، فإن موقف البحث هو لأضيف إلى البحث المعنى المفهومي والترابطي للشعر لموضوع دراسة الشعر العرب.

وبناء على الشرح السابق، يهدف هذا البحث الجامعي إلى إيجاد المعنى المفهومي والمعنى الترابطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على نظرية جيفري ليش. بينما على وجه التحديد، يهدف هذا البحث إلى: (١) وصف المعنى المفهومي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد، (٢) وصف المعنى الترابطي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد، و (٣) معرفة محتويات المعنى في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على أساس نظرية المعنى المفهومي والترابطي عند جيفري ليش.

ب- أسئلة البحث

كما قد ذكرت الباحثة خليفة البحث السابقة، أخذت الباحثة ثلاثة أسئلة، وأسئلته كما يلي:

- ١- ما المعنى المفهومي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد؟
- ٢- ما المعنى الترابطي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد؟
- ٣- ما محتويات المعنى في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على أساس نظرية المعنى المفهومي والترابطي عند جيفري ليش؟

ج- فوائد البحث

بناءً على أهداف البحث المذكور أعلاه، فواعد البحث في هذا البحث هي كما يلي:

- (أ) يستطيع أن يكون هذا البحث مرجعا للباحثين في فهم الدراسات الدلالية، وخاصة في المعنى المفهومي والترابطي.
- (ب) ترقية المعرفة والمفاهيم في علم اللغة، خاصة لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها.
- (ج) تحسين الفهم في الدراسة الدلالية وتطبيقها لتحليل الشعر والحوار والكتب أو القراءات الأخرى لزيادة المعرفة.

د- تحديد المصطلحات

تستخدم هذا البحث نظرية جيفري ليش كنظرية تحليلية، سردت الباحثة بعض المصطلحات الأساسية لمساعدة القراء على فهم محتوى البحث:

- ١- علم الدلالة (*Kajian Semantik*): إحدى الدراسات اللغوية التي تناقش معنى اللغة أو معنى الكلمات كوسيلة للتواصل اللفظي (سوليستياواي، ٢٠١٧، ص. ١٢٥)
- ٢- المعنى المفهومي (*Makna Konseptual*): معنى متوافق مع المفهوم والإحالات، ولا يربطك أي علاقة (شاير، ٢٠٠٢، ص. ٧٢).
- ٣- المعنى الترابطي (*Makna Asosiatif*): المعنى الوارد في كلمة لها علاقة بظروف خارج اللغة (شاير، ٢٠٠٢، ص. ٧٢).

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- مفهوم علم الدلالة

علم الدلالة في اللغة العربية، و *semantik* في اللغة الأندونيسية، و *semantics* في اللغة الإنجليزية، مشتق من الكلمة اليونانية *sema* التي تعني "علامة" أو "رمز" أو *semaino* التي تعني "يدل" أو "يدل" أو "يرمز". بحث علم الدلالة معنى الكلمات والمعنى المشتق من كلمات أو أقوال المجتمع (ماتسنا، ٢٠١٦، ص. ٢؛ سوراستينا، ٢٠١١، ص. ٥). شرح أحمد مختار عمر أن العلم الدلالة هي دراسة تناقش المعنى، أو فرع من اللغويات الذي يدرس نظرية المعنى، أو فرع لغوي يناقش المتطلبات التي يجب تلبيتها للتعبير عن الإشارات الصوتية وبالتالي يكون لها معنى (عمر، ١٩٨٥، ص. ١١).

من الناحية الغربية، الدلالة مشتقة من كلمة "sema"، "دال". في البداية كانت صفة تحدد معنى الكلمات، حتى بعد نشر ميشال بريال في مقاله تحت عنوان "مقال في علم الدلالة، علم المعاني" عام ١٨٩٧ م، أو من خلال الكتاب الذي نشره في السنة نفسها بموضوع *Essai de Semantique*. وقال إن الدلالة هي دراسة جديدة جدا ولا علاقة لها باسمه. وأكد أن بعد تجديد الدلالة وإثرائها ارتبطت بما يسمى بعلم المعنى (خويا، ٢٠١٦، ص. ١٢).

شرحا أوغدن وريتشارد في (أنشيا، ٢٠١٨) أن علم الدلالة هي العلم الذي يدرس معنى إشارة اللغة. تشير إشارة اللغة هي العلاقة بين الرموز، والصورة العقلية (المفهوم)، والمحكم (الكائن) المعروف باسم نظرية "مثلث المعنى". يصف مثلث المعنى الطبيعة المفترضة لرموز ومفاهيم اللغة التي لها تأثير مباشر عليها، أما رموز اللغة والأشياء لا ترتبط مباشرة من خلال المفهوم (أنشيا، ٢٠١٨، ص. ٦٢).

ويشار إلى علم الدلالة أيضا باسم دراسة المعنى. تتضمن هذه الدراسة الرموز أو العلامات التي تدل على المعنى، وعلاقة المعنى بمعنى آخر، وتأثيره على البشر والمجتمع. العلاقة بين العلامات والأشياء هي دراسة للدلالة وأيضا مكان لتطبيق العلامات. وفي هذا الصدد، لا يركز المتكلم إلا على التعبير والعلامات (تاريجان، ٢٠٠٩، ص. ٣-٧).

موضوع الدراسة في مجال دراسة الدلالة هو معنى اللغة. وكدراسة للمعنى، فإن الدلالة هي مسألة اتصال، لأن الاتصال هو عامل مهم في المنظمات الاجتماعية. وكذلك، علم الدلالة هو مركز دراسة العقل، والإدراك، والمفاهيم، وكلها ترتبط ببعضها البعض من خلال ربط وتصنيف تجربة المرء من خلال لغة العالم الحقيقي (سوراستينا، ٢٠١١، ص. ٥).

ب- مفهوم المعنى

في القاموس اللغة الاندونيسي الكبير (٢٠٠٨، ص. ٩٧٣) أن المعنى هو (١ المعنى؛ ٢) مقصد من متحدث أو كاتب؛ المعنى المعطى للصيغة اللغوية. هناك ثلاثة جوانب تتعلق بالمعنى وهي: شرح معنى الكلمات بشكل طبيعي، ووصف الجمل بشكل طبيعي، وشرح المعنى في عملية الاتصال (دارماواتي، ٢٠١٨، ص. ٧-٨).

أداة الدلالة هي اللفظ أو كلمة. في القواميس العربية أن الألفاظ مترادف الكلمات في الاستخدام الشائع (أنيس، ١٩٧٦، ص. ٣٨). العلاقة بين اللفظ والمعنى هي أنه إذا تم وصف المعنى على أنه فكرة عقلية مجردة لا يمكن إرجاعها إلى المادة، فإن ما يتوافق مع هذه الفكرة المجردة هي ما نقصده باللفظ وهو يخضع لما ندرکه حسب ما تذب إليه جميع النظريات والفلسفة، والسانية، والتوليوجية (ديفيانا، ٢٠١٦، ص. ٢). كما قال Hircs أن المعنى هو شيء يقصده المتكلم، وهذا المعنى

هو المعنى الصحيح الذي يجب إعطاؤه إلى الجمل. فإن المعنى هو إنتاج وليس تفسيراً أو فناً (البار، ٢٠٠٨، ص. ١). وبالتالي، فإن الكلمة هي نطق اللسان، أيّاً كان قدره وكمّته وهو الشكل ويقابل المعنى (حامد، ٢٠٠٢، ص. ١٧).

المعنى هو مفهوم مجرد من التجربة الإنسانية، ولكن ليس التجربة الشخصية للإنسان. المعنى لا يتشكل على أساس التجربة الشخصية لأن الإنسان لديهم تجريدات من التجارب الشخصية المختلفة. إذا كان المعنى يوجد على مفهوم مجرد من التجربة الشخصية، فيمكن أن يختلف معنى الشخص للغة (دارماواتي، ٢٠١٨، ص. ٨).

يتكون معنى الكلمة أو الجملة من استجابة المحفز في الاتصال الذي يتوافق مع الارتباط أو نتائج التعلم التي تمتلكها. يحتوي الكلام البشري على المعنى الكامل. تكامل المعنى هو مزيج من ناحية الفهم، والنبرة، والشعور، والإرادة. إن فهم هذه الناحية في سياق هو جزء من محاولة لفهم المعنى في الاتصال. إذن، المعنى هو مفهوم أو فهم أو فكرة موجودة في وحدة نطق في شكل كلمة أو مجموعة كلمات أو حتى وحدة أكبر (إبراهيم، ٢٠١٩، ص. ٨).

ج- المعنى المفهومي والترابطي عند جيفري ليش

يقسّم جيفري ليش المعنى إلى المعنى المفهومي والمعنى الترابطي.

١- المعنى المفهومي (Makna Konseptual)

اعتبر عبد الشاعر (٢٠٠٢، ص. ٧٢) المعنى المفهومي هو معنى خالٍ من أي ارتباط أو علاقة، أي معنى وفقاً للمرجع والمفهوم. ويسمى المعنى الضمني أيضاً لأنه يعتبر عاملاً رئيسياً في الاتصال. الشيء الأساسي في اللغة هو المعنى المفهومي. يمكن معرفة المعنى المفهومي بعد ربط أو مقارنة الكلمات بقواعد اللغة (أرشاد، ٢٠٢٠، ص. ٢٨١).

المعنى المفهومي له طبيعة منطقية ومعرفية أو ضمنية (دجاجاسودارما، ٢٠١٣، ص. ٢١). يمكن أن يفهم المعنى المفهومي الوارد في كلمة إذا كانت الكلمة في سياق الجملة. فإن المعنى المفهومي للكلمة يمكن أن يتغير بسبب مؤلف الجملة من قبل مرتدي اللغة (درماواتي، ٢٠١٨، ص. ٢٠).

المعنى المفهومي للكلمة هي عالمية. بعض الكلمات لها المعنى نفسه في العالم الذي يقوم عليه الأساسي التواصل العالمي. لذلك، فإن معنى الكلمة في اللغة لها مرجعها في العالم الحقيقي. المثال، المعنى المفهومي لنقار الخشب هو أن يعيش، وحيوان، وطائر، و متمسك بلحاء الشجر، نقر الأشجار للبحث الحشرات، بناء العش. الكلمة لها المعنى نفسه في جميع أنحاء العالم (آدي سوتريسنو، ٢٠٠٨، ص. ١٧).

عبر جيفري ليش عن مبدئين في المعنى المفهومي، وهما مبدأ عدم المساواة ومبدأ الهيكلية للعناصر. يتم تحليل مبدأ عدم المساواة على تصنيف الأصوات في المستوى الصوتي الذي يتميز فيه كل صوت + (إيجابي) إذا تحققت الخصائص و - (سليبي) إذا لم تتحقق الخصائص. أما مبدأ الهيكلية للعناصر كمثلي، الكتاب يمكن تحليلها إلى: + جسم صلب؛ + مكان للكتابة؛ + اسم؛ - أربع أرجل؛ - إنسان. مع تحليل مثل هذا، يمكن أن يكون مفهوم الشيء محدودا. لذا، فالكتاب ليس أشياء بأربعة أرجل أو إنسان (باتيدا، ٢٠٠٢، ص. ١١٤).

ينقسم المعنى المفهومي إلى قسمين، وهما المعنى العام والمعنى المحدد. (أ) المعنى العام هو معنى له المعنى المفهومي عام وواسع. المثال، "هل أمك، سيدة عائشة، تدرس اليوم؟" تشير كلمة "أم" إلى امرأة تعمل كمعلمة. لذلك فهي لا يشير إلى دعوة امرأة تحمل طفلا أو ربة البيت فقط.

ب) المعنى المحدد هو معنى له المعنى المفهومي ضيق ومحدد. المثال، مباراة كرة السلة فاز بها باندونغ. تشير كلمة "باندونغ" إلى العديد من الأشخاص الذين لعبوا كرة السلة في المباراة وليس جميع سكان باندونغ.

نطاق المعنى المفهومي أوسع من المعنى الترابطي لأنه ينتمي إلى مجتمعات معينة فقط. وهذا يعني، أن المعنى المفهومي يمكن أن يفهمه تقريبا أي شخص يفهم اللغة. بينما المعنى الترابطي لا يفهم إلا بعض المجموعات المعينة التي تفهم الرموز والسياق والشيء الذي يكمن وراء الكلام (سوتومو، ٢٠١٥، ص. ٣٤).

٢- المعنى الترابطي (Makna Asosiatif)

المعنى الترابطي هو المعنى الوارد في الكلمة وله علاقة بمعاني أو ظروف أخرى في خارج اللغة. الرموز في المجتمع له أوجه تشابه في المعاني الترابطية لأن في الرموز أو المعاني الترابطية لها علاقات تتعلق بالقيم الأخلاقية ونظرة الحياة في المجتمع (ديوي، ٢٠٠٩، ص. ١٢). يحدث تغيير المعنى في كلمة ما نتيجة لمرادف. وبالتالي، ترتبط الارتباطات بتغيرات المعنى بسبب تشابه الصفات في الكلمة (تاريجان، ٢٠٠٩، ص. ٩٠).

يمكن أن يرتبط المعنى الترابطي بعدة ظروف، كمثل الأحداث أو الأوقات. المثال، كان اليوم الأول من شوال يوما سعيدا لجميع المسلمين. لكن يقول الناس أحيانا "هيا نحتفل بشوال في منزلك." والمقصود هنا ليس الحدث، بل الاحتفال به. يعرف المسلمون الاحتفال السنة الجديدة من الهجرية، وإسراء معراج، ومولد نبي، وعيد الفطر، وعيد الأضحى. يرتبط المعنى الترابطي مباشرة بالأحداث أو الأوقات على الرغم من المتحدث لم يشرح الأحداث (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ١٧٩-١٨٠).

يمكن أن يرتبط المعنى الترابطي بالموقع أو المكان أيضا. مثل الكلمات: مونس، غرغول، سينايان، جيندانا، وما إلى ذلك التي توضح المعنى الترابطي الأماكن بالأحداث التي تحدث. عندما يقول المرء " لنذهب إلى سينايان"، فإنها ليست منطقة سينايان ولكن المباراة الرياضية في سينايان. هنا تغيير في المعنى، وهو ليس المكان، ولكن الأشياء التي تتعلق بالمكان. وكذلك عندما يقول الشخص جيندانا فإنه ليس شارع جيندانا أو خشب جيندانا، بل هو بيت الرئيس السابق سوهارتو وعائلته (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ١٨٠).

ظرف آخر الذي يمكن أن يرتبط بالمعنى الترابطي هو اللون. المثال، عندما يرتدي الصينيون شرايط سوداء على قميصه وملابس بيضاء لمجتمع غورونتالو الذي كان له المعنى الترابطي للحزن. في حالات الصينية (الأسود) وغورونتالو (الأبيض) كان هناك تغيير المعنى، أي تغيير المعنى من اللون نفسه إلى الرسالة التي يتسم بهذا اللون. مثال آخر شائع هو في إشارات المرور. توضح اللون الأحمر أن مستخدم الطريق يجب أن يتوقفوا. هنا تغيير المعنى، يعني اللون الأحمر نفسه ومعنى ممنوع لمواصلة الرحلة (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ١٨١).

يمكن أن يرتبط المعنى الترابطي بالصوت أيضا. مثل صوت صفارة الإنذار في سيارة إسعاف، يمكن أن يكون المعنى الترابطي في شكل شخص إصابة عرضي يتم إلى المستشفى، أو نقل شخص مريض إلى المستشفى، أو نقل شخص متوف إلى منزل جنازة بواسطة اسعاف. وكذلك عندما يكون هناك صوت أذان أو طبول فإن معنى الترابطي يرتبط بوقت الصلاة ويصلي شخص ما (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ١٨٢).

يمكن أن يربط المعنى الترابطي بعلامة أو صورة معينة أيضا. المثال، إشارات المرور على الطريق السريع. ترتبط علامة "Z" بطرق متعرجة؛ هناك إشارات للمستشفيات والمطاعم ومحطات الوقود وما إلى ذلك. يتم تطبيق

العلامة أو الرمز المستخدم في جميع أنحاء العالم وهو دولي (جاسودارما، ٢٠١٣، ص. ٨٦).

يقسم ليش هذا المعنى الترابطي إلى عدة أنواع، وهي المعنى المجازي، المعنى الأسلوبي، المعنى العاطفي، المعنى التأملي، المعنى الطرزي.

(أ) المعنى المجازي (*Makna Konotatif*)

المعنى المجازي هو المعنى الذي ينشأ نتيجة ارتباط مشاعر المرء بالكلام والسمع. ينشأ هذا المعنى من خلال المعنى المعرفي والمعاني الأخرى (دجاسودارما، ٢٠١٣، ص. ١٢). يتكون المعنى المجازي خارج المعنى المعجمي الذي يحتوي على المعنى المجازي في رسائل أو إضافات أو قيم ذوق. المثال "الفرشات الورقية" لها المعنى المجازي العمال الليلين الذين ينشرون سحرهم على الرغم من أنهم لا يريدون القيام بذلك (أنسيا، ٢٠١٨، ص. ٦٥).

يمكن افتراض المعنى المجازي على أنه معنى أعمق من كلمة وعبرة وجملة لها علاقة بالمعاني الداعمة والإضافية (فاطماوتي، ٢٠١٩، ص. ٥). يمكن أيضا تفسير المعنى المجازي على أنه المعنى الدلالي (معنى غير حقيقي) أو معنى كلمة تأتي من خيال الكاتب أو المؤلف. لذلك، يستخدم المعنى المجازي في كتابة الأدبية، مثل الروايات والقصص القصيرة والمسرحيات والشعر (سوهاردي، ٢٠١٥، ص. ٦١).

ينشأ المعنى المجازي نتيجة ارتباط مشاعر مستخدم اللغة بالكلمة المسموعة أو المقروءة. كما قال مغلف. كلمة مغلف لها معنى الغلاف الذي يعمل كمكان ليملاً الرسائل للآخرين، والمكاتب، والمدارس، وما إلى ذلك. وهذا هو المعنى المجازي. ولكن في الجملة "اعطه مغلفاً لينجز امورك." إذن المغلف لها المعنى المجازي، أي أعطه النقود. بعبارة أخرى،

تشير كلمة مغلّف إلى النقود والرشاوى. توجد علاقة بين النقود والمغلّف لأن يمكن ملاء النقود في المغلّف (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ١١٢).

إذا ظل المعنى المفهومي كما هو إلى الأبد، فإن المعنى المجازي يمكن أن تتغير مع مرور الوقت. يمكن أن يختلف المعنى المجازي من وقت لآخر (آديسوتريسنو، ٢٠٠٨، ص. ٢٨). يمكن أن يختلف معنى المجازي للكلمة بين شخص وآخر، و من منطقة إلى أخرى، و مرة من أخرى. كما أن كلمة "خنزير" لها مجازية إيجابية لغير المسلمين ولها مجازية سلبية للمسلمين. كلمة أخرى "امرأة" كان لها مجازية سلبية من قبل الإسلام ولكن الآن لها مجازية إيجابية (الشاير، ٢٠٠٧، ص. ٢٩٣).

(ب) المعنى الأسلوبي (*Makna Stilistika*)

وفقا لجيفري ليش، فإن المعنى الأسلوبي هو معنى الكلمة التي تظهر سلوك المستخدم للناس. نعرف بعض الكلمات أو الكلام كلهجات، والتي تصف لنا أصول المتحدثين حسب بيئتهم الاجتماعية أو الجغرافية. يوضح هذا المعنى خصائص اللغة التي لها علاقات اجتماعية بين المتحدثين والمستمعين (ليش، ١٩٧٤، ص. ٢٥-٢٦). يشار إلى المعنى الأسلوبي بالمعنى الاجتماعي لأنه جزء من اللغة التي تنقل الظروف الاجتماعية والثقافية للمتحدث (فاطماواتي، ٢٠١٩، ص. ٧).

المعنى الأسلوبي هو معنى الكلمة فيما يتعلق بالظروف الاجتماعية لاستخدامها والتي تحددها الاختلافات في البنية الاجتماعية في المجتمع. ينقسم أفراد المجتمع على الطبقة الدنيا، والطبقة الوسطى، والطبقة العليا. وفي هذه الحالة، يتأثر معنى الكلمات اجتماعيا بطبقات الناس في ذلك المجتمع (آديسوتريسنو، ٢٠٠٨، ص. ٢٩).

ينشأ المعنى الأسلوبي نتيجة لاستخدام اللغة. استخدام اللغة مثل اللهجات، واستخدام اللغة في المواقف الرسمية، واستخدام اللغة الأدبية، واستخدام اللغة في السوق. استخدام اللغة في هذا المعنى يسبب تأثيرا كبيرا على القارئ (دارماواي، ٢٠١٨، ص. ٢٣). كما أن الكلمة المعلم والمحاضر لديهما المعنى الأسلوبي. المعلم له معنى كشخص يدرس من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة الثانوية. بينما المحاضر له معنى كشخص يدرس في الجامعة (ديوي، ٢٠٠٩، ص. ١٣).

(ج) المعنى العاطفي (*Makna Afektif*)

المعنى العاطفي هو المعنى المرتبط بوجهة نظر المتحدث عن شيء للحدث عنه (فاطماواي، ٢٠١٩، ص. ١٣). يأتي هذا المعنى من رد القارئ أو المستمع لاستخدام الكلمات أو الجملة. وبالتالي، فإن المعنى العاطفي له علاقة برد القراء أو المستمع في قياس الذوق، لذلك له علاقة بأسلوب اللغة (دارماواي، ٢٠١٨، ص. ٢٥، باتيدا، ٢٠٠١، ص. ٩٧).

الكاتب بارع جدا في اختيار الكلمات التي تحتوي على الكلمات العاطفية، فهي تجعل القارئ سعيدا، وحزينا، وغاضبا، ومتأثرا عند قراءة المقال. ولا يعترف القراء بالتعبير عن هذا التأثير، مثل الصراخ أو الضحك أو البكاء عندما أو بعد قراءة عمل أدبي (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ٩٨). إن التعبير العاطفي الذي يستخدمه المرء من خلال الأسلوب مثل التعبير عن الرفض بنبرة غير محتشمة مثل العبارة: اسكت!، أو التعبير عن الود بنبرة هادئة (ليش، ١٩٧٤، ص. ٢٨). مثال آخر عندما يقول شخص "ما "قرد" هو أن شخص ما يشعر بالإهانة من هذه الملاحظة. لأن "القرد" له معنى متعلق بقيمة الذوق، وهو الاحتقار (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ٩٧).

(د) المعنى التأملّي (*Makna Reflektif*)

يشير ليش أن ما يتم الاتصال به من خلال الارتباط بمعاني أخرى لنفس التعبير أو المعنى الذي ينشأ في حالات المعنى المفهومي المزدوج عندما يشكل معنى واحد للكلمة جزءاً من استجابتنا لمعنى آخر (ليش، ١٩٧٤، ص. ٢٩). وهذا يعني أن معنى واحداً للكلمة معينة يؤثر على فهم واستخدام جميع المعاني الدنيوية الأخرى. وعادة، ما يكون ذلك بسبب أنه عندما تؤثر معرفة معنى واحد للكلمة على تفسيرنا لمعنى آخر (حسيوان، ٢٠١٦، ص. ٣٦٧).

في الحياة الاجتماعية، يمكن أيضاً إدراك المعنى التأملّي من خلال استجابة المتحدث لما يراه. مثل الكلمات *aduh, oh, wah, dan astaga* (حنيفة، ٢٠١٧، ص. ١٩٢). كما يوجد المعنى التأملّي في الشعر لأنه تحتوي على حساسية عالية لاستخدام اللغة (فاطماواتي، ٢٠١٩، ص. ١٥).

يشار إلى المعاني التأملّي باسم الاقتراحات المتاحة في المجتمع اللغوي. يؤدي هذا المعنى إلى ظهور المعنى التأملّي على خصائص أو انتشار المعنى المنطوق. المثال، شعار *KFC* هو *'It's Finger Lickin' Good'*. تثير الجملة العديد من الافتراضات للقراء. تنعكس كلمة "جيد" في طعامها اللذيذ وتجعل الناس يرغبون في لعق أصابعها (حسيوان، ٢٠١٦، ص. ٣٦٧).

(هـ) المعنى الطرزي (*Makna Kolokatif*)

المعنى التأملّي هو معنى مرتبط بمعاني أخرى، ولكن له استخدام مختلف للمعنى أو المكان (ديوي، ٢٠٠٩، ص. ١٤). المعنى الطرزي له علاقة باستخدام عدة كلمات في المجتمع، مثل كلمات الطماطم والسكر

والسّمك والملح والباذنجان والخضروات. كل هذه الكلمات لها علاقة باحتياجات المطبخ. وبالمثل، عندما يذكر الشخص إلى الكلمات آلة كاتبة، ورقة، وحبّير، وغراء، فإنّ المعنى في خيال المستمع هو المدرسة أو المكتب (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ١١٠).

في إقران الكلمات مع المعنى الطرزي، هناك حدود ثلاث كلمات يعبر عنها بالمر، وهي (١) المعنى الطرزي محدود بالعناصر التي تشكل كلمة أو ترتيب الكلمة. مثل الكلمات بقرة مخططة، حائلها مخططة لانها في هذا العالم أبقار كثيرة، ولكن المقصود بقرة مخططة فقط. (٢) المعنى الطرزي محدود بمستوى توافق الكلمة، مثل كلمة الموت يستخدم لرجل شرف وغير مناسب لسارق. (٣) معنى الطرزي محدود بالدقة، مثل زاوية قائمة الصحيحة ٩٠ درجة (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ١١٠-١١١).

يتكون المعنى الطرزي من الارتباطات التي تم الحصول عليها من الكلمة، والتي تنتج عن معنى الكلمة التي تظهر في بيئتها. الكلمات جميلة وحسن لهما نفس الأساس بمعنى "مبهرا"، ولكن يمكن تمييزهما بأي اسم آخر يصبح كلمة رمله أو يرافقه. يمكن الكلمة الجميلة يمكن أن ترتبط بالنساء (ليش، ١٩٧٤: ص. ٣٠).

الفصل الثالث

منهج البحث

أ- نوعية البحث

هذا البحث هو البحث النوعي لأن هذا البحث هو فهم المعنى الوارد في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد باستخدام نظرية المعنى المفهومي والتربطي لجيفري ليش. كما ذكر جون كريسويل (في راکو، ٢٠١٠، ص. ٧) أن البحث النوعي هو نهج لفهم الأعراض المركزية من خلال معلومات النص أو الكلمة التي يتم تحليلها بعد ذلك.

استخدمت الباحثة المنهج الكيفي في هذا البحث التي تصف البيانات من المعلومات الخاصة والمتعمقة في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد. وبهذا المنهج الوصفي تصور البيانات التي تدل المعاني عند جيفري ليش وهو المعنى المفهومي والتربطي. كما ذكر موليونغ (٢٠١٧، ص. ٤) أن البحث الوصفي يعني البحث عن طريق جمع البيانات في كلمات، وصورة، وليس من الأرقام.

ب- البيانات ومصادرها

مصدر البيانات هو مرجع يستخدمه الباحثون في مقارنة سواء من الموضوع أو من نظرية نهج البحث (سيسوانتورو، ٢٠٠٥، ص. ٦٥). مصادر البيانات في هذا البحث فهي تتكون على البيانات الرئيسية و الثانوية.

١- البيانات الأساسية

مصادر البيانات الرئيسية هي البيانات المستمدة من الموضوع أو من نظرية نهج البحث نفسها. البيانات الرئيسية في هذا البحث هو الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد.

٢- البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي البيانات التي يتم الحصول عليها من القراءة والتعلم والفهم من مصادر أخرى قامت بها الأبحاث السابقة (هيرفياني، ٢٠١٦، ص. ٢٣). مصادر البيانات الثانوية التي استخدمتها الباحثة في هذا البحث هو الكتب والمجلات العلمية والمقالات التي ناقشت المعاني المفهومية والترابطية لجيفري ليش مما سهل تحليل المعنى في الشعر.

ج- جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي الخطوة الرئيسية في البحث، لأن الهدف الرئيسي للباحث هو الحصول على البيانات. ولذلك، فإن الشخص الذي لا يعرف طريقة جمع البيانات فلن يتلقى البيانات اللازمة (سوجيونو، ٢٠١٦، ص. ٣٠٨). أما طريقة جمع البيانات في هذا البحث، فهو القراءة والتسجيل.

١- طريقة القراءة

- (أ) تقرأ الباحثة الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد.
- (ب) تقرأ الباحثة الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد مرارا وتكرارا لفهم المعنى الذي تحتويه بناء على المعنى المفهومي والترابطي لجيفري ليش.
- (ج) تعيد قراءة الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد لتصنيف المعاني الواردة فيها.

٢- طريقة التسجيل

- (أ) تسجل الباحثة الكلمات أو الجمل التي تحتوي على المعاني المفهومية والترابطية لجيفري ليش الواردة في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد.

ب) تسجل الباحثة تصنيف الكلمات أو الجمل التي تحتوي على المعاني المفهومية والترابطية في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد.

د- خطوات تحليل البيانات

خطوات تحليل البيانات هي تقنية للتحليل باستخدام بيانات واضحة، والتي تهدف إلى الإجابة على أسئلة البحث وبعبارة أخرى فحص الفرضيات الواردة في خطة البحث (هرداني، ٢٠٢٠، ص. ١٦٠). تشير تقنية تحليل البيانات في هذا البحث إلى التحليل النوعي للنموذج التفاعلي عند ميلس وهويرمان الذي يتكيف مع البحث النوعي الذي يتكون تنفيذ البيانات، وعرض البيانات، والإستنتاج (فطرة، ٢٠١٧، ص. ٨٥). إستخدمت الباحثة تحليل البيانات في هذا البحث كما يلي:

١- تنفيذ البيانات

أ) تختار الباحثة البيانات التي تحتوي على المعاني المفهومية والترابطية لجيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد.

ب) تصنف الباحثة البيانات وفقا للمعاني المفهومية والترابطية لجيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد.

٢- عرض البيانات

أ) تشرح الباحثة البيانات التي تم الحصول على أساس المعنى المفهومي والترابطي لجيفري ليش.

ب) تربط الباحثة البيانات التي تم الحصول عليها وفقا لنظرية المعنى المفهومي والترابطي لجيفري ليش.

ج) تصف الباحثة البيانات التي تم تجميعها على نظرية المعنى المفهومي والترابطي لجيفري ليش.

٣- الإستنتاج

- (أ) تلخص الباحثة عرض البيانات وتحليلها في وصف موجز للمعنى المفهومي والترابطي لجيفري ليش.
- (ب) تلخص الباحثة عرض البيانات وتحليلها وترابطها بالنظرية المعنى المفهومي والترابطي لجيفري ليش.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا المبحث، تكشف الباحثة عن البيانات وتحليلها في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد التي تم ربطها بنظرية المعنى المفهومي والترابطي التي اقترحها جيفري ليش. تبين الباحثة عن المعنى المفهومي والترابطي ومحتويات المعنى في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد مما يلي:

أ- المعنى المفهومي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد

المعنى المفهومي هو معنى خال من أي ارتباط أو علاقة، أي معنى وفقا للمرجع والمفهوم (الشاعر، ٢٠٠٢، ص. ٧٢). لخصت الباحثة نتائج البيانات المعنى المفهومي في الشعر "أخبرنا نخبرك" بناء على نظرية جيفري ليش في الجدول كما يلي:

رقم	الكلمة	المعنى المفهومي
١	الصبيّ	أطفال
٢	مصريّ	أهل مصر
٣	شيخ	الجدّ العجوز

وجدت ثلاثة المعاني المفهومية في الشعر "أخبرنا نخبرك"، وهي: أطفال، والجدّ العجوز، ومصريّ. شرح كل المعنى المفهومي في الجدول أعلاه على النحو التالي:

١ - أطفال

الطفل هو كائن بشري شاب يمر بفترة نمو خاصة ولديه القدرة على أن يصبح بالغاً (توفيكي، ٢٠٢١، ص. ٥١). وجدت الباحثة المعنى المفهومي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للأطفال في إقتباس الشعر التالي.

لا تعطين الصبيّ واحدة (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٧)

الصبيّ (اسم) جمع: صبيّة، صبيان، صبيان. هو الصّغير دون الغلام، أو من لم يفطم بعد. كلمة الصبيّ له المعنى المفهومي للأطفال. توضح الباحثة أن الأطفال هم الاولاد غير ناضجين. تتوصل الباحثة إلى هذا الاستنتاج بناء على سياق وحالة الشاعر عندما ينطق بهذا الكلام. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المفهومي، أي المعنى الذي تحمله الكلمة بغض النظر عن أي سياق (أنتيكا، ٢٠٢٠، ص. ٦٣).

٢ - مصريّ

السكان هم شعب الذي يعيش داخل منطقة من البلاد، ولدوا في دولة وراثية وناشئة (رضوان، ٢٠٢١، ص. ٢٧). وجدت الباحثة المعنى المفهومي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للمصريّ في إقتباس الشعر التالي.

يا أهل مصر لقد غبتم بأجمعكم (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٧)

كلمة أهل (اسم) الجمع: أهْلُون، أهالٍ، الأهالي. أهل مصر هو انتقل من مصر إلى مصر. كلمة أهل مصر له المعنى المفهومي للمصريّ. بناء إلى إقتباس الشعر اعلاه، تكشف الباحثة أن كلمة أهل هنا لا تشير إلى جميع الناس في العالم، بل تشير إلى السكان في مصر. تتوصل الباحثة إلى هذا الاستنتاج بناء على سياق وحالة الشاعر عندما ينطق بهذا الكلام. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المفهومي، أي المعنى كما هو بدون أي ارتباط إضافي (أيو، ٢٠١٣، ص. ١٧٥).

٣- جدّ

جد هو شخص كبير في السن، مصطلح يشير إلى رجل كبير في السن (مترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى المفهومي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للجدّ في إقتباس الشعر التالي.

وشيخ في جهات الأرض يمشي (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦١)

كلمة شيخ (اسم) الجمع : شُيوخٌ، أشْيَاحٌ، مَشِيخَةٌ، مَشَائِخٌ. هو من أدرك الشيخوخة، وهي غالبا عند الخمسين. كلمة شيخ له المعنى المفهومي للجدّ. بناء إلى إقتباس الشعر اعلاه، تكشف الباحثة أن الجدّ العجوز المذكور هو جدّ ملتحي ورجل مُحدب. تتوصل الباحثة إلى هذا الاستنتاج بناء على سياق وحالة الشاعر عندما ينطق بهذا الكلام. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المفهومي، أي معنى وفقا للمرجع والمفهوم. أن المعنى المفهومي هو المعنى الوارد في كلمة قائمة بذاتها (وولانداري، ٢٠٢١، ص. ٣٨).

ب- المعنى الترابطي عند جيفري ليش في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد

المعنى الترابطي هو المعنى الوارد في الكلمة وله علاقة بمعاني أو ظروف أخرى في خارج اللغة (ديوي، ٢٠٠٩، ص. ١٢). يمكن أن يرتبط المعنى الترابطي بعدة ظروف، كمثل الأحداث أو الأوقات، الموقع أو المكان، اللون، الصوت، بعلامة أو صورة معينة (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ١٧٩-١٨٢). وجدت الباحثة المعنى الترابطي بناء على نظرية جيفري ليش التي تنقسم إلى خمسة أنواع، وهي المعنى المجازي، المعنى الأسلوبي، المعنى العاطفي، المعنى التأملي، المعنى الطرزي. أما التوزيع على النحو التالي:

١- المعنى المجازي

المعنى المجازي هو المعنى الذي ينشأ نتيجة ارتباط مشاعر المرء بالكلام والسمع. ينشأ هذا المعنى من خلال المعنى المعرفي والمعاني الأخرى (دجاجاسودارما، ٢٠١٣، ص. ١٢). لخصت الباحثة نتائج بيانات المعنى المجازي في الشعر "أخبرنا نخبرك" بناء على نظرية جيفري ليش في الجدول كما يلي:

رقم	الكلمة	المعنى المجازي
١	المكارم	بطل
٢	التماسيح	حرب
٣	الجنة مفتوحة	الأخلاق المحمودة
٤	في حلقومه	لم يبلغ
٥	سجين	لا يوجد السكينة
٦	الشوق نار	شوق حارق

وجدت ستة المعاني المجازية في الشعر "أخبرنا نخبرك"، وهي بطلة، وحرب، والأخلاق المحمودة، ولم يبلغ، ولا يوجد سلام، وشوق حارق. يشرح كل المعنى المجازي في الجدول أعلاه على النحو التالي.

(أ) بطل

بطل هو شخص يجرؤ على الدفاع عن الوطن، وهو شخص بارز أيضا بسبب تضحيته وشجاعته في الدفاع عن الحقيقة (بوديمان، ٢٠١٤، ص. ٣٧). تؤثر أفعاله على سلوك الآخرين لأنهم يُعتبرون نبيلين ومفيدين لمصالح مجتمع الأمة (سوسيلو، ٢٠٢١، ص. ٢).

وجدت الباحثة المعنى المجازي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للبطل في إقتباس الشعر التالي.

دم المكارم بالفسطاط (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٧)

المكارم (اسم): الجمع مكرمة. المكارم له المعنى المجزي للبطل. بناء إلى إقتباس الشعر اعلاه، تكشف الشاعر أن هناك حرب في فسطاط. تأتي حرب بسبب الصراع بين البلد من نهر النيل الذي تسبب في سقوط العديد من الأبطال في فسطاط، مصر. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المجازي، أي المعنى في تركيبها باستخدام استعارة لوصف مسألة (ويجايانتي، ٢٠١٦، ص. ٤١٦).

ب) حرب

حرب هو الاتصال بالأسلحة بين طرفين أو أكثر تهدف إلى هزيمة الطرف الآخر (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى المجازي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للحرب في إقتباس الشعر التالي.

والنيل مع جوده فيه التماسيح (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٧)

التماسيح (اسم): جمع تمسح. التماسيح لها المعنى المجازي للحرب. بناء إلى إقتباس الشعر اعلاه، حضارة مصر واستمراريتها لم تفلت من نبوة النيل. كان للنيل موارد هائلة لدعم الزراعة ومصايد الأسماك للمصريين، ولكن تم الحرب بين البلد للاستيلاء على النيل. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المجازي، أي إحساس غير مباشر بأشياء مرتبطة بمشاعر أو ذكريات أو تفسيرات لشيء آخر (إرباه، ٢٠٢٠، ص. ٢٢٥).

ج) الأخلاق المحمودة

في الأساس، يرتبط الأخلاق بالشخص الذي يتحد بالسلوك أو بالأفعال (حبيبة، ٢٠١٥، ص. ٧٣). الأخلاق المحمودة هي سلوك من طيب ومحبوب من قبل الأفراد أو المجتمع، وكذلك وفقاً لتعاليم الله (شكر، ٢٠٢٠، ص. ١٤٥-١٤٦). وجدت الباحثة المعنى المجازي في الشعر "أخبرنا نخبك" للأخلاق المحمودة في إقتباس الشعر التالي.

كانت لها الجنة مفتوحة (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٨)

الجنة (مصطلحات): مسكن أهل الإيمان في الآخرة. لها المعنى المجازي للأخلاق المحمودة. بناءً إلى إقتباس الشعر اعلاه، يكشف الشاعر أنه عندما يتسلح الأبناء بالمعرفة والأخلاق، فعندما يكبرون لديهم الأخلاق المحمودة. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المجازي، أي يضاف معنى آخر إلى المعنى الدلالي المرتبط بقيمة النكهة لشخص أو مجموعة الأشخاص الذين يستخدمون الكلمة (دالمونثي، ٢٠١٩، ص. ٤).

د) لم يسلم

لم يسلم هو الفعل الذي لم يتم منحه أو تنفيذه (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى المجازي في الشعر "أخبرنا نخبك" للم يسلم في إقتباس الشعر التالي.

بلغ الأمانة فهي في حلقومه (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٠)

حلقوم (اسم) الجمع: حَلَاقِمٌ، وحلّاقيم. حلقوم: تجويف خلف تجويف الفم وفيه ستّ فتحات: فتحة الفم الخلفية، وفتحتا المنخرين، وفتحتا الأذنين، وفتحة الحنجرة، وهي مجرى الطّعام والشّراب والنّفس. في حلقومه له المعنى المجازي للم يسلم. يوضح الشاعر إقتباس الشعر أن الفكيك يلّمح إلى نقيب بغداد يدعي أنه سلم الرسالة في حين أنه لم

يسلمها. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المجازي، أي المعنى غير الصحيح أو المعنى الذي ينشأ من خيال المؤلف (نيسا، ٢٠٢٢، ص. ٢٤).

(ه) لا يوجد السكينة

السكينة هي يشعر حالة القلب والعقل بالهدوء (مترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى المجازي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للا يوجد السكينة في إقتباس الشعر التالي.

سجين في البيوت وليس ذنبي (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٢)

سجين (اسم) الجمع : سجينون، سُجْنَاءُ، سَجْنَى؛ المؤنث: سجين، سجينة؛ و الجمع للمؤنث: سجانن، سَجْنَى. سجين له المعنى المجازي للا يوجد السكينة. بناء إلى إقتباس الشعر اعلاه، يكشف الشاعر أن العبيد هرب من منزل سيده لأنه أُجبر على أن يصبح جنديا. ف شعر العبد كما لو أنه في السجن بسبب إصرار سيده على أن يصبح جنديا. خوفه من أن يصبح جنديا جعله يشعر بعدم الارتياح في منزل سيده. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المجازي، أي تضاف معاني أخرى إلى المعنى الدلالي المتعلق بمعنى القيمة الذي يستخدم الكلمة (أنتيكا، ٢٠٢٠، ص. ٦٣).

(و) شوق حارق

الشوق هو الرغبة والأمل سيتحققان. أما الاحتراق فيمكن تسميته بالناري (مترجم، ٢٠١٦). شوق حارق له معنى شعور الشوق في قلب الشخص الذي هو عاطفي. وجدت الباحثة المعنى المجازي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للشوق حارق في إقتباس الشعر التالي.

يقولون إن الشوق نار ولوعة (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٣)

نار (اسم) الجمع: نيران، أنور. نار له المعنى المجازي يعني حارق. حرفياً، تعني كلمة نار الحرارة والضوء الصادرين من شيء يحترق. بناءً إلى إقتباس الشعر أعلاه، أن الشوق مشبّه بالشوق الحارق. في إقتباس الشعر أعلاه، يريد الشاعر أن يصف قلق الشخص عندما يفتقد شخصاً. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى المجازي، أي معنى أنه يتم تحفيزها من خلال استحضار الحواس والأحكام والمشاعر والمواقف والاحتياجات (يوليانتاري، ٢٠١٩، ص. ١٢٤).

٢- المعنى الأسلوبي

وفقاً لجيفري ليش، فإن معنى الأسلوبي هو معنى الكلمة التي تظهر سلوك المستخدم للناس. يوضح هذا المعنى خصائص اللغة التي لها علاقات اجتماعية بين المتحدثين والمستمعين (ليش، ١٩٧٤، ص. ٢٥-٢٦). لخصت الباحثة نتائج بيانات المعنى الأسلوبي في الشعر "أخبرنا نخبك" بناءً على نظرية جيفري ليش في الجدول كما يلي:

رقم	الكلمة	المعنى الأسلوبي
١	عرض	شرف
٢	يد	قوة
٣	صناديد الرجال	تعبير الممجد
٤	الرسول	المبعوث

وجدت أربعة المعاني الأسلوبية، وهي شرف، وقوة، وتعبير الممجد، والمبعوث. يشرح كل المعنى الأسلوبي في الجدول أعلاه على النحو التالي.

(أ) شرف

الشرف هو العظمة، المجد (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى الأسلوبي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للشرف في إقتباس الشعر التالي.

إذا فكرت في عرضك (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٧)

عرض (اسم) الجمع: عُروضٌ، عِراضٌ، أَعْرَاضٌ. كلمة عرض له المعنى الأسلوبي يعنى شرف. يشير هذا التنبؤ إلى أن شعراء الجاهلية في زمنهم وضعوا في مواقع رفيعة. يمجّد بعض العرب شعرائهم من خلال حراسة وتخزين أشعارهم. إذا لم يكن لديهم واحد، أصبحوا أن يشعرون بالعار أو الخجل. من الوصف، من الواضح أن هناك تحدث حالة اجتماعية في الشاعر. لا يريد الشاعر مقارنتها بأي شعر أدنى. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى الأسلوبي، أي معنى يصف بيئة حاكم اللغة ويشير إلى العبارات المستخدمة في البيئة الاجتماعية (إرباح، ٢٠٢٠، ص. ٢٢٦).

(ب) قوة

القوة هو مفهوم العلاقات الاجتماعية في حياة المجتمع والدولة والبشرية (لوثان، ٢٠٠٧، ص. ١٦٨). وجدت الباحثة المعنى الأسلوبي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للقوة في إقتباس الشعر التالي.

إن تم أمرك مع يد لك أصبحت* شلاء فالأمثال شيء باطل

(محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٠)

يد (اسم) الجمع: أيدي، يديّ، أيادٍ. كلمة يد لك أصبحت شلاء له المعنى الأسلوبي يعنى القوة. يصف هذا التنبؤ الدولة العباسية، وبالتحديد في عهد ناصر الدولة بن حمدان الذي كان له دور مهم في الدولة العباسية. وحذر الفكيك ناصر الدولة من التكبر على سلطته لانه

إذا انتهى عهده فإن الثروة ستكون عديمة الجدوى وأتباعه سيتخلون عنه. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى الأسلوبي، أي يصف المعنى خصائص اللغة التي لها علاقات اجتماعية بين المتحدثين والمستمعين (ليش، ١٩٧٤، ص. ٢٥-٢٦).

ج) تعبير الممجد

تعبير الممجد هو جملة تعبر عن المعنى الخاص لعرض المجد، التكريم، والتمسك (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى الأسلوبي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للتعبير الممجد في إقتباس الشعر التالي. كآني من صناديد الرجال (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٢) صناديد (اسم): جمع صنديد. صنديد (مصطلحات): الصّندد، شريف شجاع. كلمة صناديد الرجال له المعنى الأسلوبي يعني تعبير الممجد. يصور صناديد الرجال أن المجتمعية يكرمون الشخص الذي لديه معرفة واسعة وصقل وثروة ونجاح في حياته. يوضح هذا التعبير أن العبد الذي سعى سيده ليصبح جنديا بسبب شجاعته، على الرغم من أن العبد يخشى أن يصبح جنديا. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى الأسلوبي، أي معنى الكلمة فيما يتعلق بالظروف الاجتماعية لاستخدامها والتي تحددها الاختلافات في البنية الاجتماعية في المجتمع (آديسوتريسنو، ٢٠٠٨، ص. ٢٩).

د) المبعوث

المبعوث هو الشخص الذي تم إخباره أو تعيينه لتقديم شيء ما (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى الأسلوبي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للمبعوث في إقتباس الشعر التالي. حمل الرسول إلي أنباء الحمل (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٢)

رسول (اسم) الجمع: رُسُل، أُرْسُل، رُسِّل. كلمة الرسول له المعنى الأسلوبي يعنى المبعوث. يشرح الشاعر في إقتباس الشعر أن المبعوث جاء إلى خليل مطران وأخبره ألا يأكل الطبق لأنه كان مخصصا لضيوف المستقبل. كلمة المبعوث له عدة معاني وفقا لاستخدام السياق الذي يتم استخدامها فيه، مثل رسول، ومبعوث، ومرسال، ووفد. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى الأسلوبي، أي معنى يتعلق بأسلوب اختيار الكلمات المتعلقة بالمجتمع ومجال النشاط في المجتمع (حنيفة، ٢٠١٧، ص. ١٩٢).

٣- المعنى العاطفي

المعنى العاطفي هو المعنى المرتبط بوجهة نظر المتحدث عن شيء للحدث عنه (فاطماواتي، ٢٠١٩، ص. ١٣). لخصت الباحثة نتائج بيانات المعنى العاطفي في الشعر "أخبرنا نخبرك" بناء على نظرية جيفري ليش في الجدول كما يلي:

المعنى العاطفي	الكلمة	رقم
ترفيه الضيف	صم إذا ما الضيف جاءك	١
	واجعل الصوف غطاء الضيف	٢
رياء	في الجود ادعاءك	٣
تعبير التسول	فأطال الله للجود الكلامي بقاءك	٤
تعبير الهجاء	إن الكلاب طويلة الأعمار	٥
	ضرب بمصر، وصوت في خراسان	٦
	واللحم في محشي الأمير سعيد	٧
الشيخوخة	شبابي في الثرى قد ضاع مني	٨
الجاهل	كرّ وجحشّ وعير	٩

الصمت	فما بال شوقي أصبح اليوم باردا	١٠
-------	-------------------------------	----

وجدت عشرة المعاني العاطفية في الشعر "أخبرنا نخبك"، وهي ترفيه الضيف، ورياء، وتعبير التسول، وتعبير الهجاء، والشيوخوخة، وبهلول، والصمت. يشرح كل المعنى العاطفي في الجدول أعلاه على النحو التالي.

(أ) ترفيه الضيف

يتجلى ترفيه الضيف في شكل ترحيب حار، وكذلك تعبير مستمر عن الاستعداد والسعادة للخدمة المقدمة (أمين، ٢٠١٧، ص. ٢٥٨). وجدت الباحثة المعنى العاطفي في الشعر "أخبرنا نخبك" لترفيه الضيف في إقتباس الشعر التالي.

صم إذا ما الضيف جاءك (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٦)

كلمة صم (فعل): صام - يصوم - صوم. كلمة صم إذا ما الضيف جاءك له المعنى العاطفي يعني ترفيه الضيف. بناء إلى إقتباس الشعر اعلاه، يكشف الشاعر أنه عندما يأتي ضيف إلى منزلنا، أول شيء يجب فعله هو الترفيه عنه. الغرض من الترفيه في إقتباس الشعر أعلاه هو الترحيب بوصوله بطريقة ودية ودعوته للجلوس وتقديم أفضل خدمة. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي المعنى المرتبط بوجهة نظر المتحدث عن شيء للحديث عنه (فاطماواتي، ٢٠١٩، ص. ١٣).

واجعل الصوف غطاء الضيف (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٦)

صوف (مصطلحات): جمع أصواف، ما يغطي جلد الضأن من الشعر. كلمة اجعل الصوف غطاء الضيف له المعنى العاطفي يعني ترفيه الضيف. بناء إلى إقتباس الشعر اعلاه، يكشف الشاعر انه عندما يأتي

ضيف الى البيت، ينبغي ان ترفيها وتمجده. إن تمجيد الضيف باستقبال جيد يمكن ان يزيد مجده. كما ان تمجيد الضيف يمكن ان يكون وسيلة لدخول الله او مخلوقاته. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي المعنى الذي يعبر عن المشاعر الشخصية للمتحدث ينطوي على خطابه (سافيتري، ٢٠٢٠، ص. ٤٣).

(ب) رياء

رياء هو فعل شيء حتى يراه الآخرون أو يحكم عليهم، وليس مخلصا بسبب الله (إرهمني، ٢٠١٧، ص. ٣). وجدت الباحثة المعنى العاطفي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للرياء في إقتباس الشعر التالي.

في الجود ادعاءك (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٦)

ادعاء (مصطلحات): تمويه أو إظهار شيء على غير حقيقته. كلمة ادعاء له المعنى العاطفي يعني رياء. بناء إلى إقتباس الشعر اعلاه، يكشف الشاعر أن محمود غانم كان رياء على كرمه. وحذر صديقه، محمد الأسمر، من الرياء التي تجعل صدقة العبادة عبثا. الأفضل أن تكون شاكرا لله على نعمه من أن تكون رياء على ما يفعل ولا تتحدث عن الكرم الذي تم. وهذا يتوافق مع المعنى العاطفي المتعلق بمشاعر المتحدث تجاه المحاور ويكون أكثر واقعية عند استخدامها في اللغة المحكية (حنيفة، ٢٠١٧، ص. ١٩٢).

(ج) تعبير التسول

تعبير التسول هو جملة تعبر عن المعنى الخاص لطلب شخص ما باحترام (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى العاطفي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للتعبير التسول في إقتباس الشعر التالي.

فأطال الله للجود الكلامي بقاءك (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٦)

إن في إقتباس الشعر اعلاه، له المعنى العاطفي لتعبير التسول. هذا الطلب هو صلاة إلى الله تعالى على نعمته. شرح الشاعر أن محمد الأسمر توسل إلى الله حتى لا يتكبر محمود غنيم على ما فعله. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي المعنى المستخدم للتعبير عن المشاعر الشخصية للمتحدث للمستمع، بما في ذلك موقفه من الكلام (إسلامي، ٢٠٢١، ص. ١١١).

(د) تعبير الهجاء

يتميز الهجاء باستخدام الكلمات الضمنية التي تحتل مكانة مركزية في التواصل اللفظي وسائل الوظيفة العاطفية للغة. تعبير الهجاء هو عكس الحقيقة الفعلية لتوبيخ الآخرين بشكل غير مباشر (أريسنواوي، ٢٠٢٠، ص. ١٣٧). وجدت الباحثة المعنى العاطفي في الشعر "أخبرنا فخبرك" لتعبير الهجاء في إقتباس الشعر التالي.

إن الكلاب طويلة الأعمار (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٧)

الكلاب (اسم) الجمع: كَلَالِيْبٌ. إن إقتباس الشعر اعلاه، له المعنى العاطفي لتعبير الهجاء. مثل الكلب مع الإنسان هو صورة لرجل لا يستطيع احتواء مشاعره ضد شخص آخر أو إرادته الحرة لتأنيب آخر ليست بالضرورة خاطئة. من سياق إقتباس الشعر أعلاه، يتضح أن الشاعر يلمح إلى شعراء آخرين يهينون الآخرين ولا يحترمونهم. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي المعنى الذي ينشأ نتيجة رد فعل المستمع أو القارئ على استخدام الكلمات أو الجمل المتعلقة بقيمة الذوق (باتيدا، ٢٠٠١، ص. ٩٧).

ضرب بمصر، وصوت في خراسان (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٩)

إن إقتباس الشعر اعلاه، له المعنى العاطفي لتعبير الهجاء. هجاء لابن الرومي أهان أحد الأشخاص الذين ادعوا أنهم يجيدون الغناء. من هذا التفسير، يوضح ابن الرومي أن الغناء لا يمتزج مع الآلة الموسيقية التي تعزف. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي المعنى المرتبط بوجهة نظر المتحدث عن شيء للحديث عنه (فاطماواتي، ٢٠١٩، ص. ١٣).

واللحم في محشي الأمير سعيد (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦١)

ان اقتباس الشعر اعلاه، له المعنى العاطفي لتعبير الهجاء. يوضح اقتباس الشعر اعلاه أن الدكتور شاعر الخوري ساخر على الأمير سعيد الشهابي الذي لم يكن لديه لحوم لخدمة ضيفه. ويمكن ملاحظة ذلك عندما دعا الأمير سعيد الشهابي الدكتور شاعر الخوري الغداء. وكان الطعام كوسا محشي، لكن الدكتور لم يجد في الحشاء لحما. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي المعنى المستخدم للتعبير عن المشاعر الشخصية للمتحدث للمستمع، بما في ذلك موقفه من الكلام (إسلامي، ٢٠٢١، ص. ١١١).

هـ) الشيخوخة

الشيخوخة هي الفترة في حياة الشخص بعد انتهاء تطوير وظيفته كمواطن (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى العاطفي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للشيخوخة في إقتباس الشعر التالي.

شبابي في الثرى قد ضاع مني (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦١)

كلمة شبابي قد ضاع له المعنى العاطفي يعني الشيخوخة. تصف هذه العبارة أن شخصا يحزن الشباب على ضياعه. ويعرب عن أسفه لأنه فعل شيئاً عديم الفائدة في شبابه. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى

التأملي، أي المعنى الذي يرتبط برد فعل المستمعين أو القراء في بعد الذوق، إذن المعنى العاطفي في حد ذاته مرتبط بأسلوب اللغة (روروك، ٢٠١٤، ص. ٤٢٤).

(و) الجاهل

الجاهل هو نقص المعرفة في التعليم أو الخبرة (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى العاطفي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للجاهل في إقتباس الشعر التالي.

كّر وجحشّ وعير (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٢)

جحش (اسم) الجمع: أجحاش، جِحاش، جِحشان، جُحوش؛ المؤنث: جحشة؛ الجمع للمؤنث: جِحاش. الجحش هو ولد الحمار. كلمة جحشّ وعير له المعنى العاطفي يعنى الجاهل. يشبه الشاعر المتصرف مظفر باشا وأتباعه بالحمار لأنهم يرفضون استخدام عقلهم الذي وهبه الله. من سياق الاقتباس الشعر أعلاه، يمكن تفسير أن الجاهل لا يقتصر على نقص التعليم، بل على أساس تعلم الشخص لا يمارسه في حياته. وهذا يتوافق مع المعنى العاطفي المتعلق بمشاعر المتحدث تجاه المحاور ويكون أكثر واقعية عند استخدامها في اللغة المحكية (حنيفة، ٢٠١٧، ص. ١٩٢).

(ز) الصمت

الصمت هو حالة يشعر فيها المرء بالموحش أو الصمت (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى العاطفي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للصمت في إقتباس الشعر التالي.

فما بال شوقي أصبح اليوم باردا (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٣)

بارد (اسم) الجمع: أبراد، أبرُد، بُرود. كلمة باردا له المعنى العاطفي يعني الصمت. الصمت مرتبط بالعزلة دون مرافقة أحد. قال حفيظ إبراهيم لأحمد شوقي إن شوق في قلبه لا يمكن التعبير عنه. على الرغم من أن الشوق الذي يحدث لمعظم الناس هو شوق شديد للقاء شخص ما. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي المعنى الذي يعبر عن المشاعر الشخصية للمتحدث ينطوي على خطابه (سافيتري، ٢٠٢٠، ص. ٤٣).

٤ - المعنى التأملي

يشير ليش أن ما يتم الاتصال به من خلال الارتباط بمعاني أخرى لنفس التعبير أو المعنى الذي ينشأ في حالات المعنى المفهومي المزدوج عندما يشكل معنى واحد للكلمة جزءاً من استجابتنا لمعنى آخر (ليش، ١٩٧٤، ص. ٢٩). لخصت الباحثة نتائج بيانات المعنى التأملي في الشعر "أخبرنا نخبرك" بناء على نظرية جيفري ليش في الجدول كما يلي:

رقم	الكلمة	المعنى التأملي
١	نسأل	دعاء
٢	داء	رياء

وجدت المعنيين التأمليين في الشعر "أخبرنا نخبرك"، وهما دعاء ورياء. يشرح كل المعنى التأملي في الجدول أعلاه على النحو التالي.
أ) دعاء

دعاء هي طلب رجاء واستفسار وتسييح للرب (دايلي، ٢٠٢٢، ص. ١٠٨). وجدت الباحثة المعنى التأملي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للدعاء في إقتباس الشعر التالي.

نسأل الله شفائك (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٦)

كلمة نسأل له معنى مفهوما مزدوجا، المعنى الأول هو السؤال، والمعنى الثاني هو الدعاء. في هذا السياق، تستخدم الباحثة معنى ثانيا لأنه في الشعر يوضح الشاعر أن محمود غنيم يدعو الله لإزالة بخل في محمد الأسمر. وبالتالي، فإن المعنى الثاني هو الأنسب لاستخدامه لفهم الشعر. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي فهم الكلمات التي تؤدي إلى معاني أخرى مما يرده المستمعون على الكلمات التي نقولها (راتناساري، ٢٠١٩، ص. ٧٠).

(ب) رياء

رياء هو نداء ليضع نفسه في القلب من خلال ممارسة صفات معينة تظهر للناس بالقول أو الفعل، ونواياه ليست مكافأة من الله في البداية (الهاشمي، ٢٠١٥، ص. ٧). وجدت الباحثة المعنى التأملي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للرياء في إقتباس الشعر التالي.

بعد ما داويت داءك (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٦)

كلمة داء (اسم) الجمع: أدواء. الداء هو المرض ظاهرا أو باطنا. كلمة داء له معنى مفهوما مزدوجا، المعنى الأول هو علّة، والمعنى الثاني هو رياء. يوضح الشاعر في إقتباس الشعر أن محمد الأسمر نصح محمود غنيم بألا يكون رياء على كرمه، لأن الله فقط هو الذي يمدح على قوته. يشير هذا التفسير إلى أن المعنى الصحيح هو المعنى الثاني. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى التأملي، أي المعنى الذي ينشأ في حالات المعنى المفهومي المزدوج عندما يشكل معنى واحد للكلمة جزءاً من استجابتنا لمعنى آخر (ليش، ١٩٧٤، ص. ٢٩).

٥- المعنى الطرزي

المعنى الطرزي هو معنى مرتبط بمعاني أخرى، ولكن له استخدام مختلف للمعنى أو المكان (ديوي، ٢٠٠٩، ص. ١٤). يتكون المعنى الطرزي من الارتباطات التي تم الحصول عليها من الكلمة، والتي تنتج عن معنى الكلمة التي تظهر في بيتها (ليش، ١٩٧٤، ص. ٣٠). لخصت الباحثة نتائج بيانات المعنى الطرزي في الشعر "أخبرنا نخبرك" بناء على نظرية جيفري ليش في الجدول كما يلي:

المعنى الطرزي	الكلمة	رقم
البكاء	أسبل دمه	١
الدموع	بكت لؤلؤا	٢

وجدت المعنيين التوافقين في الشعر "أخبرنا نخبرك"، وهما البكاء والدموع. يشرح كل المعنى الطرزي في الجدول أعلاه على النحو التالي.
أ) البكاء

البكاء هو تعبير عن الحزن (خيبة الأمل والندم، وما إلى ذلك) مع ذرف الدموع وأصوات الصياح والصراخ، وما إلى ذلك (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى الطرزي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للبكاء في إقتباس الشعر التالي.

فأسبل دمه لما* راني قادمًا وبكى (محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٨)

دمع (اسم) الجمع: أَدْمَعُ، دُمُوعٌ. الدَّمْع: ماء العين يسيل من حزن أو سرور أو نحوهما. كلمة أسبل دمه له المعنى الطرزي يعني البكاء. يوضح إقتباس الشعر أن فضيل بكى عندما رأى أبو نواس. كان يخشى أن يطلب أبو نواس طعامه. البكاء دائما يتعلق بالدموع. الدموع هي

معنى الطرزي لأن الماء محدود بالعناصر التي تشكل كلمة أو ترتيب الكلمة التي هي العين. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى الطرزي، أي المعنى المرتبط بخصائص معاني معينة للكلمة من عدد من الكلمات المترادفة، ولا تصلح إلا مع كلمات أخرى معينة (حنيفة، ٢٠١٧، ص. ١٩٢).

ب) الدموع

الدموع هي ماء الذي يذوب من العينين بسبب البكاء أو لأسباب أخرى (المترجم، ٢٠١٦). وجدت الباحثة المعنى الطرزي في الشعر "أخبرنا نخبرك" للدموع في الاقتباس التالي.

بكت فقرها فبكت لؤلؤا (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦١)

كلمة بكت (فعل): بَكَى - يَبْكِي. كلمة بكت لؤلؤا له المعنى الطرزي يعنى الدموع. يوضح إقتباس الشعر أن المرأة تبكي على حياتها السيئة. في الأساس، كلمة الماء والعين مترابطتان. عندما البكاء، ستفرز العين الدموع بدلا من أنواع الماء الأخرى. التعرض يتوافق مع مفهوم المعنى الطرزي، أي المعنى الذي تم الحصول عليه من خلال ترتيب المفردات مع مفردات أخرى التي يتم دمجها لتكوين المعنى الترابطي (أرباح، ٢٠٢٠، ص. ٢٢٧).

ولتسهيل فهم تحليل المعنى المفهومي والترابطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد، قدمت الباحثة الجدول الآتي:

رقم	الكلمات	المعنى	أشكال
١	الصبي	أطفال	المعنى المفهومي
٢	مصري	أهل مصر	
٣	شيخ	الجدّ العجوز	

المعنى المجازي	بطلة	المكارم	٤
	حرب	التماسيح	٥
	الأخلاق المحمودة	الجنة مفتوحة	٦
	لم يبلغ	في حلقومه	٧
	لا يوجد السكينة	سجين	٨
	شوق حارق	الشوق نار	٩
المعنى الأسلوبي	شرف	عرض	١٠
	قوة	يد	١١
	تعبير الممجد	صناديد الرجال	١٢
	المبعوث	الرسول	١٣
المعنى العاطفي	ترفيه الضيف	صم إذا ما الضيف جاءك	١٤
		واجعل الصوف غطاء الضيف	١٥
	رياء	في الجود ادعاءك	١٦
	تعبير التسول	فأطال الله للجود الكلامي بقاءك	١٧
	تعبير الهجاء	إن الكلاب طويلة الأعمار	١٨
		ضرب بمصر، وصوت في خراسان	١٩
		واللحم في محشي الأمير سعيد	٢٠
	الشيخوخة	شبابي في الثرى قد ضاع مني	٢١
	الجاهل	كرّ وجحشّ وعير	٢٢
	الصمت	فما بال شوقي أصبح اليوم باردا	٢٣
المعنى التأملي	دعاء	نسأل	٢٤
	رياء	داء	٢٥
المعنى الطرزي	البكاء	أسبل دمعته	٢٦

٢٧	بكت لؤلؤا	الدموع
----	-----------	--------

ج- محتويات المعنى في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على أساس نظرية المعنى المفهومي والترايطي عند جيفري ليش

في نتائج هذا البحث الثالث حول محتويات المعنى في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد، تشرح الباحثة معنى كل بيت الشعر.

صم إذا ما الضيف جاءك * وامنح الضيف عشاءك

واجعل الصوف غطاء الضيف * والسقف غطاءك

يا صديقي قد فحصنا * ك فكان البخل داءك

خذ نقيع الجود واشتر * به تجد فيه دواءك

أنت بالخبيل مريض * نسأل الله شفاءك

(محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٦)

بناء على بيت الشعر أعلاه تحتوي على معنى، أتمم الشاعر محمود غنيم صديقه محمد الأسمر بأنه بخيل. قال محمود غنيم لصديقه أن يتعلم أن يكون الجواد مع رفاقه البشر. يشجع الإسلام دائما أتباعه على أن يكونوا الجواد. هناك العديد من الطرق التي يمكن بها للمسلمين أن يصبحوا الجواد، يبدؤون بالصدقات، والزكاة، وإنفاق، حتى الواقف. كل هذه الممارسات مضمونة للمكافأة. لذا، المسلمون يديرونها فقط. لن تنفع أموال الدنيا ومتعتها في الآخرة إلا إذا استُخدمت في الأعمال الصالحة.

يا صديقي أنت في شعرك * لم تلبس رداءك

يا كريم العصر ما أجمل * في الجود ادعاءك

فأحمد الله على الست * ر ولا تكشف غطاءك

صرت محمودا جديدا * بعد ما داويت داءك

فأطال الله للجو* د الكلامي بقاءك

(محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٦)

بناء على بيت الشعر أعلاه تحتوي على المعنى، حيث رد محمد الأسمر على سخرية محمود غنيم. إن السخرية تدل على عدم إظهار الجود الإنسان أو تكبر أفعاله، لأن حقا الله وحده هو أن يمدح على النعمة الذي أعطي لخلائقه. ربا مرض في الكبد يصعب علاجه، لذلك نحن كبشر نتوسل الى الله ان يبتعد عن طبيعة ربا لأن هذا الفعل لا يتم بناء على نية الله سبحانه وتعالى فقط. ربا هو نوع من الشرك الأصغر حيث يمكن أن تفسد العبادة وتنتقص من مكافأة المرء.

دم المكارم بالفسطاط مسفوح

والجود قد ضاع فيها وهو مطروح

يا أهل مصر لقد غبتم بأجمعكم

كما حوى قصب السبق المساميح

أمو الكم جمّة والبخل عارضها

والنيل مع جوده فيه التماسيح

(محمد، ٢٠١٤، ص. ٥٧)

بناء على بيت الشعر أعلاه تحتوي على المعنى، حيث نهر النيل هو نهر ذو ثروة كبيرة لدعم السياحة والزراعة ومصائد الأسماك والينابيع لأهل مصر. الثروات الطبيعية الوفيرة جعلت نهر النيل هدفا للعديد من البلدان. أدى نضال النيل إلى العديد من المعارك، إحداها كانت حرب نابوليون. مما جعل أبو النواس ملح إلى أهل مصر للمعارك التي حدثت من خلال يموت الأبطال في ساحة المعركة.

ولئن غلظت بأن مدحتك طالبا

جدوالك مع علمي بأنك بأخل

فالدولة الغراء قد غلظت بأن

سَمَّتِكَ ناصرها وأنت الخاذل
 إن تم أمرك مع يد لك أصبحت
 شلاء فالأمثال شيء باطل
 (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٠)

بناء على بيت الشعر أعلاه تحتوي على معنى عن عهد ناصر الدولة بن حمدان الذي كان له دور مهم في الدولة العباسية. حذر الفكيك ناصر الدولة من التكبر على سلطته. الغنى والفقر في الواقع مجرد اختبار من الله إلى البشر، لمعرفة مدى جودة الأغنياء ومدى صبر الفقراء. لذلك، ليس من العدل أن نجرح إلى إنسان آخر بالثروة والملكية الذي هو في الواقع وديعة. الكبرياء مضر للحياة. لا يستطيع المتكبرون تحقيق العدالة والصدق لأنهم دائما ما يستخفون بالناس ويعتبرون أنفسهم مثاليين لذلك يشعرون أنهم أكثر الصالحين.

وشيخ في جهات الأرض يمشي * ولحيته تقابل ركبتيه
 فقلت له لماذا أنت محن * فقال وقد لوى نحوي يديه
 شبابي في الثرى قد ضاع مني * وها أنا متحنٍ ابحت عليه
 (محمد، ٢٠١٤، ص. ٦١)

بناء على بيت الشعر أعلاه تحتوي على معنى استخدام الوقت بشكل جيد. يأمر الإسلام البشرية بالاستفادة القصوى من الوقت، خاصة عندما يكونون صغارا. لقد خلق الله الوقت الذي فيه يقدر عباده كل ما حدث وكل ما كان يملكه في حياته. ويعلم الإسلام أيضا أننا كعباد له يجب أن نقدر الوقت المتاح لنا بعبادة الله بجد. الوقت مهم جدا في الحياة. وبالتالي، يجب على الشخص أن يستفيد إلى أقصى حد من وقته حتى لا يندم في وقت لاحق من حياته على أفعاله التي لا يمكن إدارتها بشكل صحيح ووفقا لقوانين الإسلام.

بكت فقرها فبكت لؤلؤا * تساقط من جفنها فانتشر

فقلت مشيراً إلى دمعها * افقرا وعندك هذي الدرر؟

(محمد، ٢٠١٤، ص. ٦١)

بناء على بيت الشعر أعلاه تحتوي على المعنى، المرأة التي اشتكت من فقرها. يأسف الأخطل الصغير للمرأة الجميلة لأنها يائس من الفقر الذي حل به. في الواقع، من خلال العمل الجهد، سيتمكن من التخلص من فقره. كما ان العمل يكرّم المرء في حضور الآخرين، لأنه بيده كانت قادرة على قيد الحياة. كم هو مختلف عند مقارنته بمتسول يطلب رحمة الآخرين.

قد كان في فحص شعري * كثر وجحش وعير

لو أن شعري شعير * لا ستطيته الحمير

لكن شعري شعور * هل للحمير شعور؟

(محمد، ٢٠١٤، ص. ٦٢)

بناء على بيت الشعر أعلاه تحتوي على المعنى، حيث لمح الدكتور شاكر الخوري المتصرف مظفر باشا ولجنة الشعر لعدم إخلاصهم في تقويم الشعر، رغم أن الدكتور شاكر الخوري من أعظم شعراء الأدب العربي. شبههم الحمار، مثل الحمار إلى الإنسان هو الجاهل أو لديه الذكاء ولكن يفشل في استخدامه. الجاهل لا يقتصر على نقص التعليم، بل على أساس تعلم الشخص لا يمارسه في حياته.

الفصل الخامس

الخلاصة والاقتراحات

أ- الخلاصة

بناءً على المناقشة التي تم تقديمها في تحليل المعاني المفهومية والترابطية في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد عند جيفري ليش، تخلصت الباحثة بإجابة البحث التالي:

- ١- المعنى المفهومي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد في ثلاث كلمات هي: أطفال، والجّد، والعجوز.
- ٢- المعنى الترابطي في الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد في أربعة وعشرين كلمات وجمل التي تنقسم إلى خمسة أنواع وهي: (١) ستة المعاني المجازية تشمل بطلّة، وحرب، والأخلاق المحمودّة، ولم يبلغ، ولا يوجد سلام، وشوق حارق؛ (٢) وأربعة المعاني الأسلوبية تشمل شرف، وقوة، وتعبير الممجد، والمبعوث؛ (٣) وعشرة المعاني العاطفية تشمل ترفيه الضيف، ورياء، وتعبير التسول، وتعبير الهجاء، والشيخوخة، وبهلول، والصمت؛ (٤) والمعنيان التأمليان تشمل دعاء ورياء؛ (٥) والمعنيان الطرزيان تشمل البكاء والدموع.
- ٣- يدل الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد على هجاء للبخیلين، للمتغترسين، للمصريين، للمتكبرين، للكسولين، للجاهلين؛ وأمر لتحقيق أقصى استفادة من الوقت.

ب- الاقتراحات

تدرك الباحثة أنها لا يزال هناك الكثير الذي يحتاج إلى الإلتقان في بحث المعاني المفهومية والترابطية. تأمل الباحثة أن تكون هذا البحث الجامعي بمثابة مصدر مرجعي للباحث بدوره أو كمادة دراسية للقارئ الذي يرغب في دراسة اللغويات، وخاصة دراسة الدلالة. تأمل الباحثة أيضا أن القراء أو المستمعين يمكن أن يتعلموا الدروس التي يعلمها المؤلف من الشعر "أخبرنا نخبرك" لسراج الدين محمد وبالتالي فهم الشعر وفقا لأغراض المؤلف وأغراضه.

قائمة المصادر والمراجع

المصدر

محمد، سراج الدين. (٢٠١٤). النواذر والطرائف الفكاهة في الشعر العرب. بيروت: دار الراتب الجامعية.

المراجع العربية

أنيس، إبراهيم. (١٩٧٦). دلالة الألفاظ. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.

البار، عبد القدر. (٢٠٠٨). نظرية المعنى في الدلالة التأويلية. الأثر- مجلة الآداب واللغات. الجزائر: جامعة قاصدي مرباح.

حامد، عبد السلام السيد. (٢٠٠٢). الشكل والدلالة: دراسة نحوية اللفظ والمعنى. القاهرة: دار الغريب

خويا، إدريس بن. (٢٠١٦). علم الدلالة في التراث العربي والدرس اللساني الحديث دراسة في فكر ابن قيم الجوزية. عالم الكتب الحديث.

ديفيانا، أدي دستري. علم الدلالة: علاقة المعنى في اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية. التعريب: المجلة العلمية لدراسة تعليم اللغة العربية، ٤(١).

رحيم، محمد نور. (٢٠٢٠). المعنى في شعر الضّ ياء اللامع للحيبيب عمر بن حفيظ (دراسة دلالية لكيوفراي ليچ Geoffrey Leech). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والأدب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتين.

عمر، أحمد مختار. (١٩٩٨). علم الدلالة. القاهرة: عالم الكتاب.

مولانا، سفتيان. (٢٠١٩). معاني الأغاني العربية في ألبوم لماهر زين: دراسة تحليلية دلالية عند جيوفري ليش. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

الهاشمي، حسن. (٢٠١٥). لماذا يلجأ البعض إلى الرياء؟! . العتبة العباسية المقدسة: قسم الشؤون الفكرية والثقافية.

المراجع الأجنبية

- Adisutrisno, Wagiman. (2008). *Semantics: An Introduction to the Basic Concepts*. Yogyakarta: Andi.
- Amin, Wildan Rijal. (2017). Kupatan, Tradisi untuk Melestarikan Ajaran Bersedekah, Memperkuat Tali Silaturahmi, dan Memuliakan Tamu. *Al-A'raf: Jurnal Pemikiran Islam dan Filsafat*. 14(2).
- Antika, Tamia Rindi., Nurmada Ningsih., Insi Sastika. (2020). Analisis Makna Denotasi, Konotasi, Mitos pada Lagu “Lathi” Karya Weird Genius. *Asas: Jurnal Sastra*. 9(2), doi: <https://doi.org/10.24114/ajs.v9i2.20582>
- Arisnawati, Nurlina. (2020). Gaya Bahasa Sindiran sebagai Bentuk Komunikasi Tidak Langsung dalam Bahasa Laiyolo. Medan Makna: *Jurnal Ilmu Kebahasaan dan Kesastraan*.
- Arsyad, Huzaefah., Syamsul Rijal., & Alfian Rokhmansyah. (2020). Makna Konseptual dan Makna Asosiatif Narasi Iklan Rokok di Televisi. *Ilmu Budaya: Jurnal Bahasa, Sastra, Seni, dan Budaya*. 4(2), hal. 277-289.
- Augustine, Shela. (2015). Penerapan Metode HYPNO-NLP (Neuro Linguistic Programming) dalam Mengonversi Teks Anekdote Menjadi Teks Puisi (Eksperimen Kuasi pada Siswa X SMA Negeri 2 Bandung Tahun Ajaran 2014/2015). Skripsi, Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia.
- Ayu, Dhaniswari Ananta. (2013). Makna Kanji dan Jukugo Berkarakter Dasar Sanzui Hen yang Tidak Berhubungan dengan Air dalam Shogakkou Kanji Shinjiten. *Japanology*. 1(2).
- Budiman, Agus., Triono, Desy Ariani. (2014). Aplikasi Pengenalan Pahlawan Revolusi Indonesia Berbasis Multimedia (Studi Kasus di MI AL-GINA). *Jurnal Sisfotek Global*. 4(2).
- Chaer, Abdul. (2002). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.

- _____. (2007). *Linguistik Umum*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Daeli, Miseri Cordia. (2022). Sikap Etis Hamba Tuhan dalam Berdoa Melalui Media Sosial. *Jurnal Matetes STT Ebenhaezer*. 3(2).
- Dalimunthe, Derhana Bulan. (2019). Semantik Al-Qur'an (Pendekatan Semantik Al-Qur'an Thoshihiko Izutzu). *Potret Pemikiran*. 23(1).
- Darmawati, Uti. (2018). *Semantik: Menguak Makna Kata*. Bandung: Pakar Raya Pustaka.
- Dewi, Wendi Widya Ratna. (2009). *Semantik Bahasa Indonesia*. Klaten: PT Intan Pariwara.
- Djajasudarma, Fatmawati. (2013). *Semantik 2 (Relasi Makna Paradigmatik, dan Sintagmatik, dan Derivasional)*. Bandung: PT. Refika Aditama.
- Fatmawati, Ika. (2019). *Associative Meanings in Oriflame Catalogue*. Thesis, Department of English, Faculty of Cultural Studies, University of Sumatera Utara Medan.
- Fitrah, Muh dan Luthfiah. (2017). *Metodologi Penelitian: Penelitian Kualitatif, Tindak Kelas, dan Studi Kelas*. Sukabumi: CV Jejak.
- Habibah, Syarifah. (2015). Akhlak dan Etika dalam Islam. *Jurnal Pesona Dasar*. 1(4).
- Hanifah, Ifah & Siti Fitriati. (2017). Makna Asosiasi dalam Novel 5 Menara Karya A. Fuadi Sebagai Alternatif Bahan Ajar Mata Kuliah Semantik. *Persona: Jurnal Kajian Bahasa dan Sastra*, 3(2), 189-199.
- Hardani. dkk. (2020). *Metode Penelitian Kualitatif dan Kuantitatif*. Yogyakarta: CV. Pustaka Ilmu Group.
- Hasibuan, Juli Rachmadani. (2016). Associative Meaning and Communicative Effect (Meaning Delivery). *Bahas: Jurnal Bahasa dan Seni*, 27(3).
- Herviani, Vina., & Angky Febriansyah. (2016). Tinjauan Atas Proses Penyusunan Laporan Keunagan pada Young Entrepreneur Academy Indonesia Bandung. *Jurnal Reset Akuntansi*, 8(2).
- Ibrahim, Yohana Dhias. (2019). *Analisis Makna Konseptual dalam Lirik Lagu pada Album Plur Karya Slank*. Skripsi, Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Purwokerto.
- Irbah, Hasna Dhia., Tri Indri Hardini., Velayeti Nurfitriana Ansas. (2020). Makna Asosiatif dalam Antrologi Puisi ڭل (Gil) Karya Yun Dong Ju: Sebuah Kajian Semantik. *CaLLs*. 6(2).
- Irhamni. (2017). Riya dan Cara Penanggulangannya Menurut Pendidikan Islam. *Jurnal Mimbar Akademika: Media Ilmu Pengetahuan dan Pendidikan*. 2(2).

- Islami, Hasna Nur. (2021). Analisis Makna Asosiatif pada Puisi Berjudul “Dupi Simkuring Wiatkeun” Karya Gus Mus. Kongres Internasional Masyarakat Linguistik Indonesia. Doi: <https://doi.org/10.51817/kimli.vi.32>
- Leech, Geoffrey. (1974). *Semantics*. Diterjemahkan oleh Paina Partana. (2003). *Semantik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Luthan, Salman. (2007). Hubungan Hukum dan Kekuasaan. *Jurnal Hukum*. 2(14).
- Matsna, Moh. (2016). *Kajian Semantik Arab: Klasik dan Kontemporer*. Jakarta: Kencana.
- Moleong, Lexy. J. (2017). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Muzaiyanah. (2015). Jenis Makna dan Perubahan Makna. *Wardah: Jurnal Fakultas Dakwah dan Komunikasi*, 13(2).
- Nisa, Fadhilatun., Ika Febriani. (2022). Makna Konotasi pada Takarir Instagram Khofifah Indar Parawansa. *SEMIOTIKA*. 23(1).
- Pateda, Mansoer. (2001). *Semantik Leksikal*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Penyusun, Tim. (2016). *KBBI Daring Edisi Kelima*. Jakarta: Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia.
- Purwanto, Edi. (2011). *Makna Konseptual Berimplikasi Politis pada Lirik Lagu Slank Album Mata Hati Reformasi*. Skripsi, Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang.
- Raco, J, R. (2010). *Metode Penelitian Kualitatif: Jenis, karakteristik, dan Keunggulannya*. Jakarta: PT. Gramedia Widiasarana Indonesia.
- Ratnasari, Iin., Retnowaty., Kiftian Hady Prasetya. (2019). Pergeseran Makna Asosiatif pada Lirik Lagu Iwan Fals di Album Musikal Satu Tahun 2015. *Basataka*. 2(1).
- Ridwan, Muannif., Sri Hidayanti., Nilfatri. (2021). Studi Analisis Tentang Kepadatan Penduduk sebagai Sumber Kerusakan lingkungan Hidup. *Jurnal Indra Tech*. 2(1), 25-36.
- Ruruk, Simon. (2014). Analisis Makna Konseptual dalam Buku Kompeten Berbahasa Indonesia untuk SMP Kelas IX Karang Asem Ganda Sadikin dan Kawan-Kawan. *Jurnal Keguruan dan Ilmu Pendidikan*, 3(1).
- Safitri, Luh Mega. (2020). Semantik Analisis Tagline di Instagram untuk Mempromosikan Pariwisata Mice. *JOURNEY*. 3(1): 39-56.
- Siswantoro. (2005). *Metode Penelitian Sastra: Analisis Struktur Puisi*. Jakarta: Pustaka Belajar.

- Sugiyono. (2016). *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Suhardi. (2015). *Dasar-Dasar Ilmu Semantik*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.
- Sulistiyawati., Abdul Rahman Jupri., & Dede Hasanudin. (2017). *Linguistik Umum*. Jakarta: Universitas Muhammadiyah Prof. Dr. Hamka.
- Surastina. (2011). *Pengantar Semantik dan Pragmatik*. Yogyakarta: New Elmatera.
- Susilo, Asep., Ady Chandra Nugroho. (2021). Rancang Bangun Sistem Informasi Pengenalan Pahlawan Nasional untuk Anak SD Berbasis Android. *Jurnal Teknologi Terkini*. 1(2).
- Sutomo, J. (2015). Konteks, Referensi, dan Makna: Kajian Semantik. *Jurnal Pengembangan Ilmu Bahasa dan Budaya*, 10(2).
- Syukur, Agus. (2020). Akhlak Terpuji dan Implementasinya di Masyarakat. *Misykat al-Anwar: Jurnal Kajian Islam dan Masyarakat*. 3(2).
- Tarigan, Henry Guntur. (2009). *Pengajaran Semantik*. Bandung: Angkasa.
- Taufiki, Muhammad., Hakimah. (2021). Dinamika Pandangan Ahli Hukum dalam Kasus Kekerasan Seksual oleh Anak Menurut Hukum Islam. *Al-Amin: Jurnal Kajian Ilmu dan Budaya Islam*. 4(1).
- Unsiah, Frida., & Ria Yuliati. (2018). *Pengantar Ilmu Linguistik*. Malang: Universitas Brawijaya Press.
- Widijayanto, Anang. (2015). Makna Konseptual dan Makna Asosiatif dalam Teks Lagu Sheila On 7. *Jurnal Sastra Indonesia*, 4(1).
- Wijayanti, Kenfitria Diah. (2016). Makna Asosiasi Perwatakan Manusia dalam Saloka. *International Seminar Prasasti III: Current Research in Linguistics*. doi: <https://doi.org/10.20961/pras.v0i0.1556>
- Wulandari, Linda Sari., Erlyn Rosalina., Eri Ester Khairas. (2021). Penelidikan Konsep Makna Konseptual dan Asosiatif pada Istilah Bidang Struktur Bangunan Teknik Sipil. *Epigram*. 18(1).
- Yuliantari, Ans Prawati., Ermelinda Abur. (2019). Makna Konotatif dalam Lirik Lagu Grup Musik Ecko Show. *Prolitera: Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa, Sastra, dan Budaya*. 2(2).

سيرة ذاتية

فردة نبيلة ريزا، ولدت في مالانج تاريخ ٢٣ إبريل ٢٠٠٠ م. تخرجت في المدرسة الابتدائية الإسلامية سلفية خير الدين في جوندانج لجي سنة ٢٠١٢ م، ثم التحقت بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ مالانج حتى سنة ٢٠١٥ م، ثم التحقت بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مالانج وتخرجت فيها سنة ٢٠١٨ م. وبعد ذلك، التحقت بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى حصلت على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وآدابها كلية العلوم الإنسانية سنة ٢٠٢٢ م.

